Canon

For calculation examples and operation major functions.
Please go to https://global.canon/calmanual to downloads

# F-605G

Scientific Calculator / Wissenschaftlicher Rechner / Calculatrice Scientifique / Calculadora Cientifica / Calcolatrice Scientifica / Wetenschappelijke Calculator / Matematikregner / Tieteislaskimen / Vetenskaplig Räknare / Calculadora Cientifica / Επιστημονική υπολογιστική / Ннструкция по Использованию / A Tudományos Számológép / Kalkulator Naukowy / Calculator Ştiinţific / Vědecká Kalkulačka / Калклатор за Научни / Znanstveni Kalkulator

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCŢIUNI
NÁVOD
УПЪТВАНЕ
NAVODILA

E-IM-3315

**How to use the slide cover / Handhabung der verschiebbaren Abdeckung / Utilisation du couvercle à glissoire / Cómo utilizar la cubierta deslizante / Uso della Slide Cover / De schuifklep gebruiken / Sådan bruges skydelåget / Liukukannen käyttö / Så här använder du det skjutbara locket / Como utilizar a tampa deslizante / Χρήση του συρτού καλύμματος / Использование сдвижной крышки / A csúszófedél használata / Jak korzystać z przesuwanej pokrywki / Cum se utilizează capacul glisant / Jak používat posuvný kryt / Как да използване плъзгащ се капак / Uporaba drsnega pokrova**

**OPEN / ÖFFNEN / OUVERZ / ABRA / APRIRE / OPEN / ÅBN / VOLT / ÖPPNA / ABRA / AVOIΞTE / СТКРЫТЬ / NYITOTT / OTWARTE / DESCHIS / OTEVŘENO / ОТВОРЕНО / ODPRI**

**CLOSE / SCHLIEBEN / FERMER / CIERRE / CHIUDERS / SLUIT / LUK / SULKEA / STÄNG / FECHE / ΚΛΕΙΣΙΡΟ / ЕЛИЗКО / KÖZELI / BLISKO / APROAPE / ZAVŘÍT / БЛИЗО / ZAPRI**

## TO GET START — English

### Pre-calculation Check

Be sure to check the status indicators that indicate the current calculation mode (DEG, BIN, STAT and CPLX) and display formats setting (Floating mode).
**Note!** If you get into trouble, hold [SHIFT] + [•RESET] to reset the calculator.

### Power on, off

■ **First time operation**

1. Pull out the battery insulation sheet, then the battery will be loaded and the calculator can be powered on.
2. Hold [SHIFT] + [•RESET] to reset the calculator.

[ON/CA] **Power ON/Clar Key :** Turns the calculator on. When power is turned on, all registers except the memory registers are cleared.

[SHIFT] + [OFF] **Power Off Key :** Turns the calculator off.

[CE] **Clear Entry Key :** Clears the content just entered.

[SHIFT] + [•RESET] **Reset Key :** Reset the calculator when these keys are pressed. The memory is cleared, and the calculation mode is reset to Decimal Calculation (Floating mode).

### Error

The calculator will overflow in the following instances. Further calculations will not be possible as the calculator will be electronically locked.

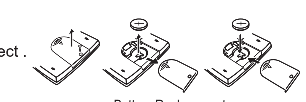
- When the calculation result is outside the following range:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  x: Calculation result
- When the contents of the memory are outside the following range:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  x: Memory contents (The data stored before the overflow error are retained.)
- When numbers are entered outside the following range and a basic function key (+, –, ×, ÷) is pressed.
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- When a ÷ 0 (division by 0) is performed.
- When data exceeds the range of any function or statistical calculation.
- During statistical calculation;
  (1) If **S** is calculated with only one data Input
  (2) To find $\bar{x}$, σ and **S** when n = 0
  (3) When any result is outside the allowable calculation range:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  x: calculation result
  (4) When any input is outside the allowable calculation range:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- When the number of operators stored in the calculator during parentheses and arithmetic calculation exceeds 5 levels.
- When more than 15 open parentheses are used at one time.

The overflow display is : (E 0.)
Press [ON/CA], to clear the error

### Battery Replacement

When the display characters are dim, turn it off and replace the alkaline battery immediately.
Please replace the alkaline battery with the following procedures:

1. Press [OFF] to power off the calculator.
2. Remove the screw that securely the battery cover in place.
3. Slide the battery cover slightly and lift it.
4. Remove the old battery with a ball pen or similar sharp object .
5. Load the new battery with the positive "+" side facing up.
6. Replace the battery cover, screw, and press the [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] to initialize the calculator.



Battery Replacement

⚠ **Caution:** Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used battery according to the instruction.

(!) Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press [ON/CA] to restart the calculator.

### Advice and Precautions

- ■ This calculator contains precision components such as LSI chips and should not be used in place subject to rapid variations in temperature, excessive humidity, dirt or dust, or exposed to direct sunlight.
- ■ The liquid crystal display panel is made of glass and should not be subjected to excessive pressure.
- ■ When cleaning the device do not use a damp cloth or a volatile liquid such as paint thinner. Instead, use only a soft, dry cloth.
- ■ Do not under any circumstances dismantle this device. If you believe that the calculator is not functioning properly, either bring or mail the device together with the guarantee to a service representative of a Canon business office.
- ■ Never dispose the calculator improperly such as burning; it can create risks of personal injury or harm. You are suggested to dispose this product accouding to your national law.
- ■ Do replace the battery once every two years even it is not used frequently.

**Battery Cautions!**

- ■ Keep the battery out of reach of children. If the battery is swallowed, contact a doctor immediately.
- ■ Misuse of battery may cause leakage, explosion, damages or personal injury.
- ■ Don't recharge or disassemble the battery, it could cause a short circuit.
- ■ Never expose the battery to high temperatures, direct heat, or dispose by incineration.
- ■ Never leave a dead battery in the calculator as the dead battery may leak and cause damage to the calculator.
- ■ Continue using the calculator as the battery is low can cause improper operation and the stored memory may be corrupted or lost completely. Keep the written records of important data all the time; and replace the battery as soon as possible.
- ■ When you are not sure of the current calculations and setting mode. You are recommended to intialize the calcualtor to default value by pressing [SHIFT] + [•RESET] .

### Specifications

| | |
|---|---|
| Power Supply | : Alkaline battery (LR54 x 1) |
| Power Consumption | : DC1.5V / 0.038mW |
| Battery Life | : Approximately 2.5 years (Base on 1 hour operation per day) |
| Auto power off | : Approx. 7 minutes |
| Usable Temperature | : 0º ~ 40º C |
| Size | : 122 (L) x 73 (W) x 12 (H) mm with cover |
| Weight | : 70 g with cover |

* Specifications are subject to change without notice

## ERSTE SCHRITTE — Deutsch

### Vorprüfung

Achten Sie darauf, die Statusanzeigen, die den aktuellen Berechnungsmodus anzuzeigen, zu überprüfen (DEG, BIN, STAT und CPLX) und Anzeigeformate Einstellung (Floating-Modus).
**Hinweis!** Drücken Sie bei Problemen die [SHIFT] + [•RESET] Taste, die den Rechner zurücksetzt.

### Einschalten (ON) und Ausschalten (OFF)

■ **Inbetriebnahme**

1. Ziehen Sie die Schutzfolie der Batterie ab, damit diese aufgeladen wird. Der Rechner kann nun eingeschaltet werden.
2. Drücken Sie [SHIFT] + [•RESET] , um den Rechner zurückzusetzen.

[ON/CA] **Stromeinschalt-/Löschtaste:** Schaltet den Rechner ein. Beim Einschalten werden alle Verzeichnisse, außer den Speicherverzeichnissen, gelöscht.

[SHIFT] + [OFF] **Stromausschalttaste:** Schaltet den Rechner aus.

[CE] **Eingabelöschtaste:** Löscht den gerade eingegebenen Inhalt.

[SHIFT] + [•RESET] **Schlüssel zurücksetzen:** Gleichzeitiges Drücken dieser Tasten bewirkt das Rücksetzen des Rechners. Der Speicher wird gelöscht und die Rechnenart wird in die Dezimalrechnungs-/ Fließbetriebsart zurückgesetzt.

### Fehler

In folgenden Fällen erfolgt ein Rechnerüberlauf. Weitere Rechnungen sind dann nicht möglich, weil der Rechner elektronisch gesperrt wird.

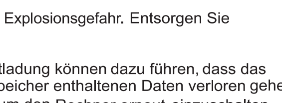
- Wenn sich das Rechenergebnis außerhalb des folgenden Bereichs befindet:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  *x: Rechenergebnis*
- Wenn der Inhalt von Speichern außerhalb des folgenden Bereichs liegt:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  *x: Speicherinhalte*
  (Die vor Auftreten des Überlauffehlers gespeicherten Daten bleiben erhalten.)
- Wenn Zahlen außerhalb des folgenden Bereichs eingegeben werden und eine Grundfunktionstaste (+, –, ×, ÷) gedrückt wird.
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Wenn eine ÷ 0 (Division durch 0) durchgeführt wird.
- Wenn Daten den Bereich einer Funktion oder einer statistischen Rechnung überschreiten.
- Während statistischer Rechnung;
  (1) Wenn **S** nur mit einer Datenangabe berechnet wird
  (2) Um $\bar{x}$, σ und **S** zu finden, wenn n = 0
  (3) Wenn irgendein Ergebnis außerhalb des zulässigen Rechenbereich :
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  x: Rechenergebnis
  (4) Wenn jeder Eingang liegt außerhalb des zulässigen Rechenbereich :
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Wenn die Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe Klammern im Rechner gespeichert und arithmetische Berechnung 5 Stufen überschreitet.
- Wenn mehr als 15 offene Klammern gleichzeitig verwendet werden.

Die Überlaufanzeige ist : (E 0.)
Drücken Sie die Taste [ON/CA], um den Fehler zu beheben.

### Austauschen der batterie

Wenn die Anzeigezeichen dim sind, schalten Sie es aus und sofort zu ersetzen, die Alkali-Batterie. Wechseln Sie die Alkali-Batterie folgendermaßen aus:

1. Drücken Sie [OFF] , um den Rechner auszuschalten.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Batteriefachabdeckung heraus.
3. Schieben Sie die Abdeckung ein wenig zur Seite, und heben Sie sie an.
4. Entfernen Sie die alte Batterie mit einem Kugelschreiber oder einem ähnlichen spitzen Gegenstand.
5. Legen Sie die neue Batterie so ein, dass der Pluspol (+) nach oben zeigt.
6. Bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an, ziehen Sie die Schraube fest, und drücken Sie [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] um den Rechner zurückzusetzen.



Auswechseln der Batterie

⚠ **Vorsicht:** Bei Einlegen eines falschen Batterietyps besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien vorschriftsmäßig.

(!) Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladung können dazu führen, dass das Display nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die im Speicher enthaltenen Daten verloren gehen oder geändert werden. In diesem Fall drücken Sie [ON/CA] um den Rechner erneut einzuschalten.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in kleinbetrieben vorgesehen.

© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2022

### Ratschläge und sicherheitshinweise

- ■ Dieser Rechner enthält Präzisionskomponenten wie LSI-Chips und sollte daher keinen schnell auftretenden Temperaturschwankungen bzw. nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in Umgebungen mit besonders hoher Luftfeuchtigkeit oder hoher Staubentwicklung verwendet werden.
- ■ Das LCD-Display (Flüssigkristallanzeige) besteht aus Glas; üben Sie daher keinen zu starken Druck darauf aus.
- ■ Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein feuchtes Tuch und keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie z. B. Farbverdünner. Verwenden Sie stattdessen ein weiches, trockenes Tuch.
- ■ Nehmen Sie das Gerät unter keinen Umständen auseinander. Wenn Sie der Meinung sind, dass der Rechner nicht ordnungsgemäß funktioniert, senden Sie das Gerät zusammen mit dem Garantieschein an die Kundendienstabteilung einer Canon-Niederlassung, oder bringen Sie das Gerät dort vorbei.
- ■ Niemals den Rechner verfügen falsch wie Brennen, es kann Risiken von Verletzungen oder Schäden zu erstellen. Sie werden vorgeschlagen, um dieses Produkt accouding zu Ihrem nationalen Recht zu entsorgen.
- ■ Sie ersetzen die Batterie alle zwei Jahre ist es auch nicht häufig verwendet.

**Sicherheitshinweise zur Batterie**

- ■ Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sollte die Batterie verschluckt werden, muss sofort ein Arzt aufgesucht werden.
- ■ Falscher Gebrauch der Batterie kann zum Auslaufen von Batteriesäure, zu einer Explosion sowie zu Sach- oder Personenschäden führen.
- ■ Die Batterie darf nicht wieder aufgeladen oder zerlegt werden, da dies einen Kurzschluss verursachen kann.
- ■ Setzen Sie die Batterie niemals hohen Temperaturen oder direkter Wärmeeinwirkung aus, und entsorgen Sie sie nicht durch Verbrennen.
- ■ Lassen Sie keine leeren Batterien im Rechner, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen können.
- ■ Wird der Rechner mit schwachen Batterien betrieben, kann dies zu ungenauen Ergebnissen und einem teilweisen oder vollständigen Verlust der gespeicherten Werte führen. Notieren Sie sich daher wichtige Daten, und wechseln Sie die Batterie, falls erforderlich, sobald als möglich aus.
- ■ Wenn sie sich bei den gerade durchgeführten Berechnungen und den Einstellungen der Betriebsart nicht sicher sind. Es wird empfohlen, durch Drücken von [SHIFT] + [•RESET] den Rechner zu initialisieren.

### Technische daten

| | |
|---|---|
| Stromversorgung | : Alkali-Batterie (LR54 x 1) |
| Stromverbrauch | : D.C. 1,5 V / 0,038 mw |
| Batterielebensdauer | : Ungefähr 2,5 Jahre (bei einem durchschnittlichen Betrieb von 1 Stunde/Tag) |
| Autom. Ausschaltung | : Ca. 7 Minuten |
| Betriebstemperatur | : 0 ~ 40 °C |
| Abmessungen | : 122 (L) x 73 (B) x 12 (H) mm (mit Abdeckung) |
| Gewicht | : 70 g (mit Adbeckung) |

* Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

## DÉMARRAGE — Français

### Vérification du pré-calcul

Soyez sûr de vérifier les indicateurs d'état qui indiquent le mode de calcul actuel (DEG, BIN, STAT et CPLX) et écran de réglage des formats (mode flottant).
**Remarque** ! En cas de problème, appuyez sur la touche [SHIFT] + [•RESET] pour réinitialiser la calculatrice.

### Mise en marche, arrêt

■ **Première utilisation :**

1. Décollez le ruban protecteur de la batterie. Celle-ci est chargée et la calculatrice peut alors être allumée.
2. Appuyez sur [SHIFT] + [•RESET] pour réinitialiser la calculatrice.

[ON/CA] **Touche Marche/Effacement :** Met la calculatrice sous tension. À ce moment-là, tous les registres excepté les registres de mémoire sont effacés.

[SHIFT] + [OFF] **Touche de mise hors tension :** Éteindre la calculatrice.

[CE] **Touche d'effacement d'entrée :** Effacer le contenu qui vient d'être entré.

[SHIFT] + [•RESET] **Touche Effacer tout :** Réinitialiser la calculatrice lorsque ces deux touches sont enfoncées simultanément. La mémoire est effacée, et le mode Calcul est réinitialisé à Décimale Calcul (mode Flottant).

### Erreurs

Le dépassement de capacité de la calculatrice a lieu dans les cas suivants. Il n'est plus possible d'effectuer d'autres calculs car la calculatrice est verrouillée électroniquement.

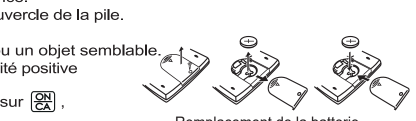
- Le résultat du calcul se situe en dehors de la plage suivante :
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: Résultat du calcul*
- Le contenu de la mémoire se situe en dehors de la plage suivante :
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: Contenu de la mémoire*
  (Les données enregistrées avant l'erreur de dépassement de capacité sont conservées.)
- Des nombres sont entrés en dehors de la plage suivante et une touche de fonction de base (+, –, ×, ÷) est enfoncée.
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Un ÷ 0 (division par 0) est réalisé.
- Les données dépassent l'étendue des calculs de fonction ou statistiques.
- Au cours d'un calcul statistique ;
  (1) Si **S** est calculé avec une seule entrée de données
  (2) Pour trouver $\bar{x}$, σ et **S** lorsque n = 0
  (3) Lorsqu'un résultat est en dehors de la plage de calcul:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  x: résultat du calcul
  (4) Quand une entrée est en dehors de la plage de calcul:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Lorsque le nombre d'opérateurs stockées dans la calculatrice lors de parenthèses et de calcul arithmétique dépasse 5 niveaux.
- Lorsque plus de 15 parenthèses ouvertes sont utilisées en même temps.

L'affichage du dépassement de capacité est : (E 0.)
Appuyez sur [ON/CA], pour effacer l'erreur.

### Remplacement de la pile

Lorsque les caractères affichés sont sombres, remplacez la pile alcaline en procédant comme suit:

1. Appuyez sur [OFF] pour fermer la calculatrice.
2. Enlevez la vis qui retient fermement le couvercle de la pile.
3. Faites glisser le couvercle et soulevez-le.
4. Enlevez la pile avec la pointe d'un stylo ou un objet semblable.
5. Insérez la nouvelle pile en plaçant la polarité positive (+) vers le haut.
6. Replacez le couvercle et la vis; appuyez sur [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] pour initialiser la calculatrice.



Remplacement de la batterie

⚠ **Mise en garde:** il y a risque d'explosion si la pile est remplacée par le mauvais type de pile. Jetez la pile usagée selon les consignes.

(!) L'interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'écran ou effacer ou altérer le contenu en mémoire. Dans ce cas, appuyez sur [ON/CA] pour redémarrer la calculatrice.

### Conseils et précautions

- ■ Cette calculatrice contient des composants de précision, comme des puces LSI et ne doit pas être utilisée dans des endroits où l'on retrouve de brusques changements de température, une humidité excessive ou de la poussière, ni au soleil.
- ■ L'ACL est fabriqué de verre et ne doit pas être soumis à une grande pression.
- ■ N'utilisez pas de chiffon humide ou de produit volatil comme un diluant à peinture pour nettoyer cet appareil. Utilisez plutôt un chiffon doux et sec.
- ■ Ne démontez jamais cet appareil. Si vous croyez que la calculatrice ne fonctionne pas correctement, apportez-la ou postez-la, avec la garantie, à un centre d'affaires Canon.
- ■ Ne jetez jamais la calculatrice mal comme la combustion, il peut créer des risques de blessures ou de dommages. Vous sont proposés pour éliminer ce produit accouding à votre droit national.
- ■ Ne remplacez la pile une fois tous les deux ans même s'il n'est pas utilisé fréquemment.

**Mises en garde à propos de la pile!**

- ■ Garder la pile loin des enfants. En cas d'ingestion de la pile, communiquez immédiatement avec un médecin.
- ■ Un mauvais usage de la pile peut provoquer une fuite, une explosion, des dommages ou des blessures.
- ■ Ne pas recharger ou démonter la pile; cela pourrait provoquer un court-circuit.
- ■ Ne soumettez pas la pile à des températures élevées ou à une source directe de chaleur et ne l'incinérez pas.
- ■ Never leave a dead battery in the calculator as the dead battery may leak and cause damage to the calculator.
- ■ L'utilisation de la calculatrice lorsque la pile est faible peut entraîner un fonctionnement incorrect et les données en mémoire peuvent être corrompues ou complètement perdues. Conservez toujours par écrit les données importantes et remplacez la pile dès que possible.
- ■ Remplacez la pile aux deux ans même si vous n'utilisez pas fréquemment la calculatrice.
- ■ Si vous avez des doutes sur les calculs en cours et le mode de paramétrage. Nous vous recommandons de restaurer les valeurs par défaut de la calculatrice en appuyant sur les touches [SHIFT] + [•RESET] .

### Spécifications

| | |
|---|---|
| Alimentation | : pile au alcaline (LR54 x 1) |
| Consommation | : 1,5V / 0,038mW |
| Durée de la pile | : environ environ 2,5 ans (à raison d'une heure d'utilisation par jour) |
| Arrêt automatique | : environ 7 minutes |
| Température de fonctionnement | : 0 ~ 40 °C |
| Dimensions | : 122 (H) x 73 (L) x 12 (P) mm (avec couvercle) |
| Poids | : 89 g / (avec couvercle) |

*Les caractéristiques peuvent changer sans avis.

## EMPEZAR A UTILIZAR LA CALCULADORA — Español

### Comprobación previa al cálculo

Asegúrese de revisar los indicadores de estado que indican el modo de cálculo actual (DEG, BIN, STAT y CPLX) y visualización formatos de ajuste (modo flotante).
**Nota :** Si tiene problemas, pulse la tecla [SHIFT] + [•RESET] para restablecer la calculadora.

### Encendido y apagado (ON, OFF)

■ **La primera vez que use la calculadora:**

1. Retire la funda aislante de la pila, la pila se cargará y podrá encender la calculadora.
2. Pulse [SHIFT] + [•RESET] para restablecer la calculadora.

[ON/CA] **Tecla de encendido/borrado:** enciende la calculadora. Cuando se enciende la calculadora, se borran todos los registros excepto los registros de la memoria.

[SHIFT] + [OFF] **Tecla de apagado:** apaga la calculadora.

[CE] **Tecla de borrado** borra el contenido recién introducido.

[SHIFT] + [•RESET] **Tecla Borrar todo:** Restablece la calculadora al pulsar estas teclas de forma simultánea. Se borra la memoria y el modo de cálculo se restablece a Cálculo decimal (Modo Flotante).

### Errores

La calculadora se desbordará en los casos siguientes. No será posible realizar más cálculos puesto que se quedará bloqueada electrónicamente.

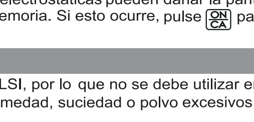
- Cuando el resultado del cálculo quede fuera del intervalo siguiente:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: resultado del cálculo
- Cuando el contenido de la memoria quede fuera del intervalo siguiente:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: contenido de la memoria
  (Se conservarán los datos guardados antes del error de desbordamiento)
- Cuando se introduzcan números fuera del intervalo siguiente y se pulse una tecla de función básica (+, –, ×, ÷).
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Cuando se realice una ÷ 0 (división por 0).
- Cuando los datos excedan del intervalo de alguna función o cálculo estadístico.
- Durante el cálculo estadístico;
  (1) Si **S** se calcula introduciendo únicamente un dato
  (2) Para buscar $\bar{x}$, σ y **S** cuando n = 0
  (3) Cuando cualquier resultado está fuera del rango de cálculo permisible:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: resultado del cálculo
  (4) Cuando cualquier entrada está fuera del rango de cálculo permisible:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Cuando el número de operadores almacenado en la calculadora durante paréntesis y cálculo aritmético supera los 5 niveles.
- Cuando se utilizan más de 15 paréntesis abiertos al mismo tiempo.

El desbordamiento aparece en pantalla así: (E 0.)
Pulse [ON/CA], para borrar el error.

### Sustitción de las baterías

Cuando no se vean bien los caracteres de la pantalla, sustituya la pila de alcalina mediante el siguiente procedimiento:

1. Pulse [OFF] para apagar la calculadora.
2. Quite el tornillo de la cubierta de la batería.
3. Deslice un poco la cubierta y levántela.
4. Quite la batería usada con un bolígrafo o un objeto afilado similar.
5. Coloque la nueva batería con el polo positivo "+" hacia arriba.
6. Vuelva a colocar la cubierta, atorníllela y pulse [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] para inicializar la calculadora.



Sustitución de la pila

⚠ **Atención:** existe riesgo de explosión si se utiliza un tipo de batería incorrecto. Siga las instrucciones para desechar las baterías.

(!) Las interferencias electromagnéticas o las descargas electrostáticas pueden dañar la pantalla o provocar la pérdida o alteración del contenido de la memoria. Si esto ocurre, pulse [ON/CA] para reiniciar la calculadora.

### Consejos y precauciones

- ■ Esta calculadora contiene piezas de precisión como chips LSI, por lo que no se debe utilizar en lugares sujetos a cambios bruscos de temperatura, con humedad, suciedad o polvo excesivos ni expuestos a la luz solar directa.
- ■ La pantalla de cristal líquido está fabricada con vidrio, por lo que no debe sufrir presiones excesivas.
- ■ No utilice trapos húmedos ni líquidos volátiles como el disolvente para limpiar la calculadora. Utilice sólo un trapo suave seco.
- ■ No se debe desmontar el aparato bajo ninguna circunstancia. Si cree que la calculadora no funciona correctamente, llévela o envíela con la garantía a un representante de servicios de una sucursal de Canon.
- ■ No descarte la calculadora mal, como la quema, sino que puede crear riesgos de lesiones personales o daños. Que se sugieren para deshacerse de este producto accouding a su legislación nacional.
- ■ No cambie la batería una vez cada dos años, incluso no se utiliza con frecuencia.

**Precauciones para la batería:**

- ■ Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, póngase en contacto con un médico inmediatamente.
- ■ Una utilización incorrecta de la batería puede provocar fugas, explosiones y daños materiales o personales.
- ■ No recargue ni desmonte la batería. Puede provocar un cortocircuito.
- ■ No exponga nunca la batería a temperaturas elevadas o fuentes de calor directas ni la queme.
- ■ Si se agota la batería, no la deje en la calculadora. La batería agotada puede gotear y causar daños a la calculadora.
- ■ El uso de la calculadora con la batería baja puede causar un mal funcionamiento y provocar q ue la memoria almacenada se corrompa o se pierda completamente. Conserve siempre los datos importantes en documentos escritos y cambie la batería lo antes posible.
- ■ Cuando no esté seguro de los cálculos actuales y del modo de ajuste, se recomienda que inicie la calculadora para restablecer los valores predeterminados pulsando [SHIFT] + [•RESET].

### Especificaciones

| | |
|---|---|
| Fuente de alimentación | : Pila de alcalina (LR54 x 1) |
| Consumo | : D.C. 1.5V / 0.038mW |
| Duración de la bateria | : Aproximadamente 2.5 años (en base a una hora de funcionamiento al día) |
| Apagado automático | : 7 minutos aprox. |
| Temperatura en uso | : 0 ~ 40ºC |
| Tamaño | : 122 (L) x 73 (An) x 12 (Al) mm (con la cubierta) |
| Peso | : 70 g (con la cubierta) |

* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso

## OPERAZIONI PRELIMINARI — Italiano

### Verifica preliminare

Assicuratevi di controllare gli indicatori di stato che indicano la modalità di calcolo corrente (DEG, BIN, STAT e CPLX) e la visualizzazione formati di impostazione (Modalità mobile).
**Nota :** In caso di problemi premere [SHIFT] + [•RESET] per azzerare la calcolatrice.

■ Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging

### Accensione / spegnimento (ON, OFF)

■ **Primo utilizzo:**

1. Estrarre il foglio di isolamento della batteria. La batteria sarà completamente carica e sarà possibile accender la calcolatrice.
2. Premere [SHIFT] + [•RESET] per azzerare la calcolatrice.

[ON/CA] **Tasto di accensione/cancellazione:** accende la calcolatrice. Quando la calcolatrice è accesa, consente di cancellare tutti i valori ad eccezione di quelli contenuti in memoria.

[SHIFT] + [OFF] **Tasto di spegnimento:** spegne la calcolatrice.

[CE] **Tasto di cancellazione:** cancella il valore digitato.

[SHIFT] + [•RESET] **Tasto cancella tutto:** la calcolatrice viene azzerata quando si premono questi due tasti contemporaneamente. Il contenuto della memoria viene cancellato e la modalità di calcolo viene reimpostata sul calcolo decimale (modalità di notazione decimale con virgola mobile).

### Errori

Si verifica un errore di overflow della calcolatrice nei casi riportati di seguito. Quando si verifica un errore di overflow non è possibile eseguire calcoli perché la calcolatrice viene bloccata elettronicamente.

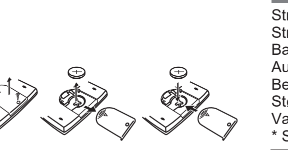
- Quando il risultato del calcolo è fuori dall'intervallo seguente:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: risultato del calcolo*
- Quando il contenuto della memoria è fuori dall'intervallo seguente:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: contenuto della memoria*
  (I dati memorizzati prima che si verifichi l'errore di overflow vengono conservati.)
- Quando vengono immessi numeri al di fuori dell'intervallo seguente e viene premuto un tasto di calcolo aritmetico di base (+, –, ×, ÷).
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Quando viene eseguita una divisione per 0 (÷ 0).
- Quando i dati superano l'intervallo di una funzione o un calcolo statistico.
- Durante un calcolo statistico:
  (1) Se **S** viene calcolato con un solo input di dati
  (2) Per trovare $\bar{x}$, σ e **S** quando n = 0
  (3) Se l'esito è al di fuori del campo di calcolo consentito:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: Risultato del calcolo
  (4) Quando una qualsiasi ingresso è al di fuori del campo di calcolo consentito:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Quando il numero di operatori memorizzato nel calcolatore durante parentesi e calcolo aritmetico supera 5 livelli.
- Quando più di 15 parentesi aperte vengono utilizzati contemporaneamente.

La visualizzazione dell'errore di overflow è: (E 0.)
Premere [ON/CA] per cancellare l'errore.

### Sostituzione batterie

Quando la luminosità dei caratteri visualizzati sul display è attenuata, sostituire la batteria alcalina eseguendo le procedure seguenti:

1. Premere [OFF] per spegnere la calcolatrice.
2. Togliere la vite di fermo del coperchio della batteria.
3. Far scorrere leggermente il coperchio e sollevarlo.
4. Rimuovere la vecchia batteria aiutandosi con la punta di una penna a sfera o di un oggetto simile appuntito.
5. Caricare la nuova batteria con il polo positivo "+" rivolto verso l'alto.
6. Riposizionare il coperchio e la vite e premere [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] per inizializzare la calcolatrice.



Sostituzione della batteria

⚠ **Attenzione:** se si sostituisce la batteria con un tipo non idoneo c'è rischio di esplosione. Smaltire le batterie usate attenendosi alle norme vigenti in materia.

(!) Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamenti del display o perdita o alterazione dei dati contenuti nella memoria. In questo caso, premere i tasti [ON/CA] per riavviare la calcolatrice.

### Consigli e avertenze

- ■ La calcolatrice contiene componenti di precisione quali chip LSI e non deve essere utilizzata in luoghi soggetti a brusche variazioni di temperatura, umidità eccessiva, polvere o sporco, o esposta alla luce diretta del sole.
- ■ Il display a cristalli liquidi è di vetro e non deve essere soggetto a eccessiva pressione.
- ■ Quando si pulisce l'apparecchiature non usare panni umidi o liquidi volatili come diluenti per pittura, ma preferibilmente un panno morbido e asciutto.
- ■ Non smontare l'apparecchio. Se si ritiene che la calcolatrice non funzioni correttamente, consegnarla o inviarla per posta, unitamente alla garanzia, al rappresentante dell'assistenza di una filiale Canon.
- ■ Non gettare mai la calcolatrice in modo improprio come la masterizzazione, può creare rischi di lesioni personali o danni. Si suggerisce di eliminare questo prodotto accouding al diritto nazionale.
- ■ Non sostituire la batteria una volta ogni due anni anche se non è usato frequentemente.

**Precauzioni per la batteria**

- ■ Tenere la batteria fuori della portata dei bambini. Se la batteria viene ingerita rivolgersi immediatamente a un medico.
- ■ Un uso improprio della batteria può provocare trafilamenti, esplosioni, danni a cose o lesioni personali.
- ■ Non ricaricare o smontare la batteria per evitare di provocare un corto circuito.
- ■ Non esporre la batteria a temperature elevate o fonti di calore dirette e non smaltirla in inceneritori.
- ■ Non lasciare una batteria scarica nella calcolatrice poiché ciò potrebbe danneggiarla.
- ■ Continuare a utilizzare la calcolatrice quando la batteria è scarica può dar luogo a un funzionamento non corretto o provocare il danneggiamento o la perdita dei dati in memoria. Tenere sempre traccia scritta dei dati importanti e sostituire la batteria appena possibile.
- ■ Se non si è sicuri della modalità di calcolo impostata, ripristinare la modalità predefinita della calcolatrice premendo [SHIFT] + [•RESET] .

### Specifiche

| | |
|---|---|
| Alimentazione | : Batteria alcalina (LR54 x 1) |
| Assorbimento | : D.C. 1.5V / 0.038 mW |
| Durata della batteria | : 2.5 anni circa (un'ora di utilizzo al giorno) |
| Spegnimento automatico | : Circa 7 minuti |
| Temperatura di utilizzo | : 0 ~ 40°C |
| Dimensioni | : 122 (P) x 73 (L) x 12 (H) mm (inclusa custodia) |
| Peso | : 70 g (inclusa custodia) |

* Specifiche soggette a modifica senza preavviso

## AAN DE SLAG — Nederlands

### Controle vóór berekening

Zorg ervoor dat de status van indicatoren die de huidige berekening modus aangeven (DEG, BIN, STAT en CPLX) en weergave-indelingen instelling (Floating modus) controleren.
**Opmerking :** als zich een probleem voordoet, drukt u op de toets [SHIFT] + [•RESET] om de calculator te resetten.

### In-/uitschakelen (ON/OFF)

■ **Eerste ingebruikname:**

1. Verwijder het isolatieplaatje uit de batterijhouder. De batterij wordt geladen. U kunt nu de calculator inschakelen.
2. Druk op [SHIFT] + [•RESET] om de calculator te resetten.

[ON/CA] **Aan/Wissen:** hiermee schakelt u de calculator in. Als de calculator aan staat, worden alle registers behalve de geheugenregisters gewist.

[SHIFT] + [OFF] **Uit:** schakelt de calculator uit.

[CE] **Wistoets:** wist de pas ingevoerde waarde.

[SHIFT] + [•RESET] **Alles wissen:** als u op beide toetsen tegelijk drukt, wordt de calculator gereset. Het geheugen wordt gewist en de berekeningsmodus wordt teruggesteld naar decimaal (modus Normaal).

### Fouten

In volgende gevallen zal bij de calculator overloop optreden. De calculator wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk.

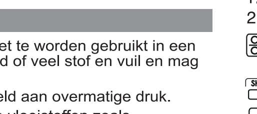
- Als het berekeningsresultaat buiten het volgende bereik uitvalt:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: berekeningsresultaat*
- Als de geheugeninhoud buiten het volgende bereik uitvalt:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: geheugeninhoud*
  (De gegevens die vóór de overloop waren opgeslagen, blijven bewaard.)
- Wanneer getallen worden ingevoerd buiten het volgende bereik en daarbij een basisbewerkingsfunctie wordt gebruikt (+, –, ×, ÷).
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Wanneer de bewerking ÷ 0 (delen door 0) wordt uitgevoerd
- Wanneer gegevens buiten het bereik van een functie of statistische berekening uitvallen.
- Tijdens een statistische berekening:
  (1) wanneer **S** wordt berekend met slechts één gegevensinvoer
  (2) bij het berekenen van $\bar{x}$, σ en **S** waarbij n = 0
  (3) Als een resultaat is buiten het toegestane berekening bereik:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: berekeningsresultaat
  (4) Wanneer een ingang is buiten het toegestane berekening bereik:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Wanneer het aantal exploitanten opgeslagen in de rekenmachine tijdens haakjes en rekenkundige berekening meer dan 5 niveaus.
- Wanneer meer dan 15 geopende haakjes worden gebruikt tegelijkertijd.

Overloop wordt weergegeven als: (E 0.)
Druk op [ON/CA] om de foutmelding te wissen.

### Batterij vervangen

Wanneer de weergave vervaagt, moet u de Alkaline batterij als volgt vervangen:

1. Druk op [OFF] om de calculator uit te schakelen.
2. Verwijder de schroef waarmee de klep van de batterij is gemonteerd.
3. Verschuif de batterijklep enigszins en trek deze naar boven.
4. Verwijder de oude batterij met een balpen of vergelijkbaar puntig object.
5. Plaats de nieuwe batterij met de positieve zijde "+" naar boven.
6. Plaats de batterijklep terug, schroef deze vast en druk op [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] om de calculator te initialiseren.



De batterij vervangen

⚠ **Let op:** er bestaat explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een onjuist type. Verwijder gebruikte batterijen in overeenstemming met instructies.

(!) Elektromagnetische storing of elektrostatische ontlading kan ervoor zorgen dat het display niet goed werkt of dat de inhoud van het geheugen verloren gaat of wordt gewijzigd. Wanneer dit gebeurt, drukt u op [ON/CA] om de calculator opnieuw in te stellen.

### Adviezen en voorzorgsmaatregelen

- ■ Deze calculator bevat precisiecomponenten zoals LSI-chips en dient niet te worden gebruikt in een omgeving met snel wisselende temperaturen, een hoge luchtvochtigheid of veel stof en vuil en mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht.
- ■ Het LCD-display is vervaardigd van glas en mag niet worden blootgesteld aan overmatige druk.
- ■ Wanneer u de calculator reinigt, dient u geen vochtige doek of vluchtige vloeistoffen zoals verfverdunner te gebruiken. Gebruik alleen een zachte, droge doek.
- ■ U dient de calculator nooit te demonteren. Als u de indruk hebt dat de calculator niet goed functioneert, dient u de calculator met het garantiebewijs naar de servicedienst van een Canon-dealer te brengen of te verzenden.
- ■ Gooi de calculator ten onrechte, zoals branden, het kan leiden tot risico's van persoonlijk letsel of schade. U bent voorgesteld om dit product accouding om uw nationale wetgeving beschikken.
- ■ Heeft u de batterij vervangen eens in de twee jaar, zelfs is het niet vaak gebruikt.

**Batterijwaarschuwingen!**

- ■ Bewaar de batterij buiten het bereik van kinderen. Als de batterij wordt ingeslikt, dient u direct contact op te nemen met een arts.
- ■ Verkeerd gebruik van de batterij kan lekkage, explosies, schade of persoonlijk letsel veroorzaken.
- ■ Probeer de batterij niet op te laden of te demonteren. Hierdoor kan kortsluiting optreden.
- ■ Stel de batterij nooit bloot aan hoge temperaturen, plaats deze niet in de buurt van een warmtebron en gooi de batterij niet weg met het gewone afval om verbranding te voorkomen.
- ■ Laat nooit een lege batterij in de calculator zitten, want een lege batterij kan gaan lekken en daardoor de calculator beschadigen.
- ■ Gebruik van de calculator wanneer de batterij bijna leeg is, kan leiden tot een onjuiste werking en beschadiging of verlies van de gegevens in het geheugen. Bewaar afschriften van belangrijke gegevens en vervang de batterij zo snel mogelijk.
- ■ Als u niet overtuigd bent van een bepaalde berekening, of niet zeker weet in welke modus u zich bevindt, raden wij u aan om de calculator te resetten door op [SHIFT] + [•RESET] te drukken.

### Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Voeding | : Alkaline batterij (LR54 x 1) |
| Stroomverbruik | : D.C. 1.5V / 0.038 mW |
| Levensduur batterij | : Ongever 2.5 jaar (gebaseerd op een gebruiksduur van een uur per dag) |
| Automatische uitschakelfunctie | : ca. 7 minuten |
| Optimale gebruikstemperatuur | : 0 ~ 40ºC |
| Afmetingen | : 122 (L) x 73 (W) x 12 (H) mm (met hoes) |
| Gewicht | : 70 g (met hoes) |

* De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd

## KOM I GANG — Dansk

### Kontrol før brug af regnemaskinen

Vær sikker på at kontrollere de statusindikatorer, der angiver den aktuelle beregning tilstand (DEG, BIN, STAT og CPLX) og visning formater indstilling (Floating mode).
**Bemærk!** Hvis du får problemer, skal du trykke på tasten [SHIFT] + [•RESET] for at nulstille regnemaskinen.

### Power ON/OFF (Tænd/sluk)

■ **Første brug:**

1. Træk batteriets isoleringslag af, derefter er batteriet isat og regnemaskinen kan tændes.
2. Tryk på [SHIFT] + [•RESET] for at nulstille regnemaskinen.

[ON/CA] **Tasten Tænd/Slet:** Tænder regnemaskinen. Når regnemaskinen er tændt, vil alle registre undtagen hukommelsesregistrene blive slettet.

[SHIFT] + [OFF] **Tasten SLUK:** Slukker for regnemaskinen.

[CE] **Tasten Slet indtastning:** Sletter det indhold du lige har indtastet.

[SHIFT] + [•RESET] **Tasten Slet alt:** Nulstiller regnemaskinen, når disse taster trykkes ned samtidigt. Hukommelsen er slettet, og regnestatus er nulstillet til decimalberegning (flydende status).

### Fejl

Der opstår overløb på regnemaskinen i de følgende tilfælde. Yderligere beregninger er ikke mulige, da regnemaskinen låses elektronisk.

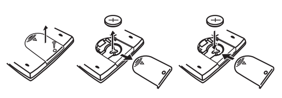
- Når beregningsresultatet er udenfor det følgende område:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: Beregningsresultat*
- Når hukommelsens indhold ligger uden for det følgende område:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: Hukommelsens indhold*
  (de data, der blev gemt før overløbsfejlen bevares).
- Når der indtastes tal uden for det følgende område og der trykkes på en grundlæggende funktionstast (+, –, ×, ÷).
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Når der udføres en ÷ 0 (divideret med 0).
- Når data overskrider området for en funktion eller statistikberegning.
- Under statistikberegning;
  (1) Hvis **S** beregnes med kun en dataindtastning
  (2) For at finde $\bar{x}$, σ og **S** når n = 0
  (3) Hvis et resultat ligger uden for det tilladte udregningsområde:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: Beregningsresultat
  (4) Når som helst input er uden for det tilladte udregningsområde:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Når antallet af operatører, der er lagret i lommeregneren under parenteser og aritmetisk beregning overstiger 5 niveauer.
- Når der anvendes mere end 15 åbne parenteser på én gang.

Overløbsdisplayet er: (E 0).
Tryk på [ON/CA], for at slette fejlen.

### Udskiftning af batteri

Når display tingene er svære at læse, skal du udskifte alkalisk batteri på følgende måde:

1. Tryk på [OFF] for at slukke lommeregneren.
2. Fjern den skrue, der fastholder batterilåget.
3. Skub batterilåget forsigtigt af og løft det.
4. Fjern det gamle batteri med en kuglepen eller en tilsvarende spids genstand.
5. Placer det nye batteri med den positive side "+" opad.
6. Sæt batterilåget på igen, skru skruen i, og tryk på [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] for at initialisere lommeregneren.



Udskiftning af batteri

⚠ **Forsigtig:** Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet erstattes af en forkert type batteri. Bortskaf brugte batterier ifølge de gældende anbefalinger.

(!) Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning kan bevirke, at displayet ikke virker korrekt, eller at indholdet af hukommelsen går tabt eller ændres. Hvis dette sker, skal du trykke på tasten [ON/CA] for at genstarte lommeregneren.

### Råd og forholdsregler

- ■ Denne lommeregner indeholder præcisionskomponenter som f.eks. LSI-chips og bør ikke anvendes på steder, hvor den kan blive udsat for hurtige temperaturændringer, for høj luftfugtighed, støv eller snavs, og den bør heller ikke udsættes for direkte sollys.
- ■ Over LCD-panelet ligger en glasplade, som kan knække, hvis der bliver trykket for hårdt på den.
- ■ Du må aldrig rengøre lommeregneren med en fugtet klud eller flygtige væsker som f.eks. terpentin. Du bør i stedet benytte en tør og blød klud.
- ■ Du må under ingen omstændigheder skille denne enhed ad. Hvis du mener, at lommeregneren ikke fungerer korrekt, kan du indlevere den til service hos din forhandler. Hvis den stadig er dækket af garantien, skal du vedlægge bevis for købsdato.
- ■ Smid aldrig lommeregneren uretmæssigt såsom afbrænding, og det kan skabe risiko for personskade eller skade. Du er foreslået at bortskaffe dette produkt accouding til din nationale lovgivning.
- ■ Har du udskifte batteriet en gang hvert andet år, selvom det ikke bruges ofte.

**Batteriadvarsel!**

- ■ Batteriet skal holdes væk fra små børn. Hvis nogen sluger et batteri, skal man straks søge lægehjælp.
- ■ Misbrug af batteriet kan fremkalde lækage, eksplosion, skader eller personskader.
- ■ Undgå at genoplade eller afmontere batteriet, så du undgår kortslutning.
- ■ Udsæt aldrig batteriet for høje temperaturer, direkte varme eller bortskaffelse ved forbrænding.
- ■ Efterlad aldrig et opbrugt batteri i lommeregneren, da det kan lække og gøre skade på lommeregneren.
- ■ Hvis du fortsætter med at bruge lommeregneren mens batteriniveauet er lavt, kan det resultere i nedsat funktionsevne, og den lagrede hukommelse kan tage skade eller blive slettet. Sørg for hele tiden at have skriftlige optegnelser af vigtige data, og udskift batteriet så hurtigt som muligt.
- ■ Hvis du ikke er sikker på den aktuelle regne- og indstillingsstatus. Det anbefales, at du initialiserer regnemaskinen til standardværdien ved at trykke på [SHIFT] + [•RESET] .

### Specifikationer

| | |
|---|---|
| Strømforsyning | : alkalisk batteri (LR54 x 1) |
| Strømforbrug | : D.C. 1,5V / 0,038 mW |
| Batteriets levetid | : Ca. 2,5 år (på baggrund af en times brug pr. dag) |
| Automatisk slukning | : Ca. 7 minutter |
| Betjeningstemperatur | : 0 ~ 40 ºC |
| Størrelse | : 122 (L) x 73 (B) x 12 (P) mm (inkl. cover) |
| Vægt | : 89 g (inkl. cover) |

* Specifikationer kan ændres uden varsel

## ALOITTAMINEN — Suomi

### Ennen laskemista tehtävät tarkistukset

Muista tarkistaa tilailmaisimet, jotka osoittavat nykyisen laskutoimitus moodiin (DEG, BIN, STAT ja CPLX) ja esitystavat asetus (Floating-tila).
Huomautus : Laskimen tiedot voidaan ongelmatilanteissa nollata painamalla näppäimiä [SHIFT] + [•RESET] .

### Virta ON, OFF

■ **Ensimmäinen käyttökerta:**

1. Irrota pariston suojaliuska. Sen jälkeen laskimeen voidaan kytkeä virta.
2. Nollaa laskimen tiedot painamalla näppäimiä [SHIFT] + [•RESET].

[ON/CA] **Virran kytkemis-** ja näytön tyhjentämisnäppäin: Kytkee laskimeen virran. Kun virta kytketään, kaikki laskimen rekisterit muistia lukuun ottamatta tyhjennetään.

[SHIFT] + [OFF] **OFF-näppäin:** Sammuttaa laskimen virran.

[CE] **Edellisen tiedon tyhjennys:** Poistaa edellisen näppäilyn.

[SHIFT] + [•RESET] **Kaikkien tietojen tyhjennys:** Laskimeen tallennetut tiedot poistetaan, kun näitä näppäimiä painetaan samanaikaisesti. Muisti tyhjennetään ja laskentatilaksi asetetaan desimaalilaskut (liikkuva desimaalierotin)

### Virheet

Laskin ei pysty suorittamaan seuraavassa kuvattuja laskutoimituksia. Näissä tapauksissa laskin lukitaan elektronisesti, eikä laskemista voida jatkaa.

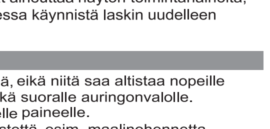
- Laskutoimituksen tulos on seuraavan alueen ulkopuolella:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: laskutoimituksen tulos*
- Muistin sisältö on seuraavan alueen ulkopuolella:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: muistin sisältö*
  (Ennen laskimen lukittumista tallennetut tiedot säilytetään.)
- Seuraavan alueen ulkopuolella oleva luku syötetään ja perustoimintonäppäintä (+, –, ×, ÷) painetaan.
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Suoritetaan toiminto ÷ 0 (nollalla jakaminen).
- Luku ei ole toiminnon tai tilastolaskutoimituksen laskenta-alueella.
- Tilastolaskentatilassa:
  (1) Jos **S** lasketaan vain yhdellä alkiolla
  (2) Haetaan $\bar{x}$, σ ja **S**, kun n = 0
  (3) Kun jokin tulos ei ole sallitun laskualueen rajoissa:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ x: laskutoimituksen tulos
  (4) Kun jokin tulo ei ole sallitun laskualueen rajoissa:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- Kun operaattoreiden määrä tallennettu laskimen aikana suluissa ja laskelmiin ylittää 5 tasoa.
- Kun yli 15 avoimet sulut käytetään kerrallaan.

Jos laskin ei pysty suorittamaan laskutoimitusta, näyttöön tulee teksti (E 0.)
Poista virheilmoitus painamalla näppäintä [ON/CA] .

### Akun vaihto

Jos näyttö on himmeä, vaihda alkaliparisto seuraavasti:

1. Katkaise laskimen virta valitsemalla [OFF] .
2. Irrota akkutilan kannen kiinnitysruuvi.
3. Liu'uta akkutilan kantta hiukan, kunnes voit nostaa sen.
4. Irrota vanha akku kuulakynän kärjellä tai muulla teräväkärkisellä esineellä.
5. Aseta uusi akku paikalleen siten, että sen positiivinen napa "+" on ylöspäin.
6. Ruuvaa akkutilan kansi paikalleen ja palauta laskin käyttöön painamalla [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] -näppäintä.



Udskiftning af batteri

⚠ **Varoitus:** Vääränlaisen akun käyttö voi aiheuttaa räjähdyksen. Hävitä käytetty akku määräysten mukaan.

(!) Sähkömagneettiset häiriöt tai sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä, tyhjentää muistin tai muuttaa muistin sisältöä. Tässä tapauksessa käynnistä laskin uudelleen valitsemalla [ON/CA] .

### Neuvoja ja varoituksia

- ■ Tähän laskimeen kuuluu tarkkuuskomponentteja, kuten LSI-piirejä, eikä niitä saa altistaa nopeille lämpötilanmuutoksille, äärimmäiselle kosteudelle, lialle, pölylle eikä suoralle auringonvalolle.
- ■ Nestekidenäytön ruutu on lasia, eikä sitä saa altistaa äärimmäiselle paineelle.
- ■ Kun puhdistat laitetta, älä käytä kosteaa liinaa äläkä haihtuvaa nestettä, esim. maalinohennetta. Käytä ainoastaan pehmeää, kuivaa liinaa.
- ■ Älä missään olosuhteissa yritä purkaa laitetta osiin. Jos epäilet, että laitteessa on toimintahäiriö, toimita laite postitse tai henkilökohtaisesti takuutodistuksineen Canon-huoltoedustajalle.
- ■ Älä hävitä laskin väärin, kuten polttamalla, se voi aiheuttaa riskejä henkilövahingon tai haittaa. Olet ehdotetaan hävitä tätä tuotetta accouding omaan kansalliseen lainsäädäntöön.
- ■ Älä vaihda paristo kerran kahdessa vuodessa, vaikka sitä ei käytetä usein.

**Akkuvaroitus!**

- ■ Säilytä akku lasten ulottumattomissa. Jos lapsi nielaisee akun, ota heti yhteyttä lääkäriin.
- ■ Akun virheellisestä käytöstä voi seurata vuoto, räjähdys, aineellisia vahinkoja tai henkilövamma.
- ■ Älä yritä ladata akkua uudelleen äläkä hajota sitä osiinsa, muuten voit aiheuttaa oikosulun.
- ■ Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai lämmönlähteille äläkä yritä hävittää sitä polttamalla.
- ■ Älä jätä tyhjentynyttä akkua laskimeen, sillä se voi aiheuttaa laskinta vahingoittavan vuodon.
- ■ Jos laskinta käytetään, kun akku on vähissä, laskutoiminnot voivat olla virheellisiä ja muisti voi korruptoitua tai tyhjentyä. Kirjoita tärkeät tiedot aina muistiin ja vaihda akku mahdollisimman nopeasti.
- ■ Jos laskentatulokset eivät vaikuta oikeilta eikä laskentatilasta ole varmuutta, laskimen oletusasetukset voidaan palauttaa painamalla näppäimiä [SHIFT] + [•RESET] .

### Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Virtalähde | : alkaliparisto (LR54 x 1) |
| Tehontarve | : D.C. 1,5V / 0,038 mW |
| Akun Käyttöikä | : Noin 2,5 vuotta (yksi kkäyttötunti päivässä) |
| Automaattinen virrankatkaisu | : Noin 7 minuuttia |
| Käyttölämpötila | : 0 ~ 40ºC |
| Koko | : 122 (S) x 73 (L) x 12 (K) mm (kansi mukana) |
| Paino | : 70 g (kansi mukana) |

* Oikeus teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.

## KOMMA IGÅNG — Svenska

### Kontroller före beräkning

Var noga med att kontrollera statusindikatorer som visar den aktuella beräkningen läge (DEG, BIN, STAT och CPLX) och visningsformat inställning (Floating läge).
**Obs!** Återställ räknaren genom att trycka på [SHIFT] + [•RESET] om problem uppstår.

### Ström ON (På), OFF (Av)

■ **Första gången enheten används:**

1. Dra ut batteriets isoleringsark, det gör att batteriet aktiveras och räknaren kan slås på.
2. Tryck på [SHIFT] + [•RESET] för att återställa räknaren.

[ON/CA] **Strömknapp/Rensa-knapp:** Aktiverar räknaren. Alla register utom minnesregistren raderas när strömmen slås på.

[SHIFT] + [OFF] **Strömknapp:** Stänger av räknaren.

[CE] **Rensa inmatning-knapp:** Tar bort innehållet som angetts.

[SHIFT] + [•RESET] **Rensa alla-knapp:** Räknaren återställs när knapparna trycks in samtidigt. Minnet rensas och beräkningsläget återställs till decimalberäkning (flyttalsläge).

### Fel

Spill inträffar i följande fall. Fler beräkningar kan inte utföras eftersom räknaren spärras elektroniskt.

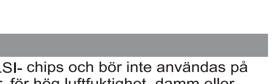
- När beräkningsresultatet ligger utanför följande område:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: Beräkningsresultat*
- När innehållet i minnet ligger utanför följande område:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$ *x: Minnets innehåll*
  (Data som lagrades innan spillet inträffade sparas.)
- När siffror anges utanför följande område och en knapp för en av grundfunktionerna (+, –, ×, ÷) trycks in.
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- När en ÷ 0 (division med 0) utförs.
- När data överskrider området för en funktion eller en statistisk beräkning.
- Vid statistiska beräkningar;
  (1) Om **S** beräknas med endast en datainmatning
  (2) För att hitta $\bar{x}$, σ och **S** när n = 0
  (3) Om något resultat ligger utanför det tillåtna beräkningsomfånget:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
  x: Beräkningsresultat
  (4) När någon ingång ligger utanför det tillåtna beräkningsomfånget:
  $x = 0,\ 1\times10^{-99} \leqq |x| < 1\times10^{100}$
- När antalet aktörer som lagras i räknaren under parenteser och aritmetisk beräkning överstiger 5 nivåer.
- När mer än 15 öppna parenteser används vid en tidpunkt.

Visningsfönstret för spill är: (E 0.)
Tryck på [ON/CA] för att rensa felet.

### Byta batteri

När tecknen i visningsfönstret börjar se otydliga ut ska du byta ut alkaliskt batteri genom att följa proceduren nedan:

1. Tryck på [OFF] för att stänga av räknaren.
2. Skruva loss skruven som håller fast batterilocket.
3. Skjut av batterilocket och lyft av det.
4. Ta bort det gamla batteriet med en kulspetspenna eller liknande spetsigt föremål.
5. Sätt i det nya batteriet med de positiva "+" ändarna uppåt.
6. Sätt på batterilocket igen, skruva fast det och tryck på [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] för att slå på räknaren.



Batteribyte

⚠ **Var försiktig!** Det föreligger explosionsrisk om batteriet byts ut med ett batteri av felaktig typ. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.

(!) Elektromagnetiska störningar och elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar eller att innehållet i minnet går förlorat eller ändras. Om detta inträffar startar du om räknaren genom att trycka på [ON/CA] .

### Råd och försiktighetsåtgärder

- ■ Den här räknaren innehåller precisionskomponenter som t.ex. LSI- chips och bör inte användas på platser, där den kan utsättas för snabba temperaturförändringar, för hög luftfuktighet, damm eller smuts och den bör inte heller utsättas för direkt solsken.
- ■ LCD-displayen (visningsfönstret) är av glas och får inte utsättas för extremt tryck.
- ■ Du får aldrig rengöra räknaren med en fuktad trasa eller flyktiga vätskor, t.ex. lacknafta. Använd i stället en mjuk, torr trasa.
- ■ Räknaren får under inga omständigheter monteras isär. Om du tror att räknaren inte fungerar som den ska lämnar du in den (eller postar den) till en Canon-servicerepresentant tillsammans med garantibeviset.
- ■ Gör dig inte räknaren felaktigt såsom brännande, det kan skapa risk för personskada eller skada. Du föreslås att avyttra denna produkt accouding till din nationella lagstiftning.
- ■ Vill byta batteri en gång vartannat år även om det inte används ofta.

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Fabricado en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Készült Kínában / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Çin'de üretilmiştir / Қытайда жасалған / Չինաստանում արտադրված / Өндөгруш Кытай / Зроблено в Китаї

**Batterivarning!**
- ■ Förvara batterierna utom räckhåll för små barn. Om någon skulle råka svälja ett batteri måste läkare kontaktas omedelbart.
- ■ Felaktig behandlig av batteriet kan orsaka läckage, explosion, skador eller personskada.
- ■ Försök aldrig ladda upp eller montera isär batteriet eftersom det kan orsaka kortslutning.
- ■ Utsätt aldrig batteriet för höga temperaturer eller direkt värme och försök aldrig elda upp dem.
- ■ Låt aldrig ett gammalt batteri sitta kvar i räknaren. Det kan läcka och orsaka skador på räknaren.
- ■ Om du använder räknaren när batterinivån är låg kan det leda till att den inte fungerar ordentligt, och det lagrade minnet kan korrumperas eller raderas fullständigt. Skriv ner viktiga uppgifter fortlöpande och byt batteri så snart som möjligt.
- ■ Om du inte är säker på de aktuella beräkningarna och inställningsläget: Vi rekommenderar att du initierar räknaren till standardinställningarna genom att trycka på [SHIFT] + [•RESET].

### Specifikationer

| | |
|---|---|
| Strömförsörjning | : alkaliskt batteri (LR54 x 1) |
| Strömförbrukning | : D.C. 1.5 V / 0.038 mW |
| Batteriets livslängd | : Cirka 2.5 år (baserat på en timmes användning per dag) |
| Automatisk avstängning | : Cirka 7 minuter |
| Driftstemperatur | : 0 ~ 40ºC |
| Stolek | : 122 (L) x 73 (W) x 12 (H) mm (inklusive lock) |
| Vikt | : 70 g (inklusive lock) |

* Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

## ANTES DE COMEÇAR — Português

### Verificação de cálculo prévio

Certifique-se de verificar os indicadores de status que indicam o modo de cálculo atual (DEG, BIN, STAT e CPLX) e exibição de ajuste formatos (modo de flutuação).
**Nota!** Se ocorrer algum problema, prima a tecla [SHIFT] + [•RESET] para reinicializar a calculadora.

### Ligar (ON), Desligar (OFF)

■ **Primeira utilização:**
1. Retire a folha de isolamento da pilha. Em seguida, pode colocar a pilha e ligar a calculadora.
2. Prima [SHIFT] + [•RESET] para reinicializar a calculadora.

[ON/CA] **Tecla ON/Limpar:** Liga a calculadora. Quando a calculadora e ligada, todos os registos são eliminados, excepto os registos da memória.

[SHIFT] + [OFF] **Tecla OFF:** Desliga a calculadora.

[CE] **Tecla Limpar entrada:** Apaga o conteúdo introduzido.

[SHIFT] + [•RESET] **Tecla Limpar tudo:** Reinicializa a calculadora quando estas teclas são premidas em simultâneo. A memória é apagada e o modo de cálculo é reposto para Decimal Cálculo (Modo flutuante).

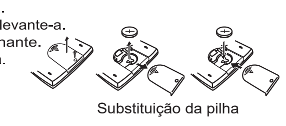
### Erros

A calculadora fica sobrecarregada nas seguintes circunstâncias: Não é possível realizar outros cálculos porque a calculadora fica bloqueada electronicamente.
- Se o resultado do cálculo não pertencer ao seguinte intervalo:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — *x: Resultado do cálculo*
- Se o conteúdo da memória não pertencer ao seguinte intervalo:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — *x: Conteúdo da memória*
  (Os dados guardados antes do erro de sobrecarga são mantidos.)
- Se forem introduzidos números fora do seguinte intervalo e premida uma tecla de função básica (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Se for efectuada uma ÷ 0 (divisão por 0).
- Se os dados excederem o intervalo de qualquer função ou cálculo estatístico.
- Durante o cálculo estatístico;
  (1) Se **S** for calculado com apenas uma entrada de dados
  (2) Para encontrar $\bar{x}$, σ e **S** se n = 0
  (3) Quando qualquer resultado está fora da faixa de cálculo permissível:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Resultado do cálculo
  (4) Quando qualquer entrada está fora da faixa de cálculo permissível:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Quando o número de operadores armazenados na calculadora durante parênteses e cálculo aritmético excede 5 níveis.
- Quando mais do que 15 parêntesis abertos são usados ao mesmo tempo.

O visor de sobrecarga encontra-se: (E 0.)
Prima [ON/CA] para apagar o erro.

### Substituição da pilha

Se os caracteres no visor estiverem esbatidos, substitua a pilha de alcalina de acordo com o seguinte procedimento:
1. Prima [OFF] para desligar a calculadora.
2. Retire o parafuso que fixa a tampa do compartimento da pilha.
3. Faça deslizar ligeiramente a tampa do compartimento da pilha e levante-a.
4. Retire a pilha antiga com uma esferográfica ou objecto semelhante.
5. Coloque a nova pilha com o lado positivo "+" virado para cima.
6. Coloque de novo a tampa do compartimento da pilha, em seguida o parafuso e prima o botão [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] para inicializar a calculadora.


Substituição da pilha

**Cuidado:** Existe risco de explosão se a pilha for substituída por uma do tipo incorrecto. Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções.

As interferências electromagnéticas ou as descargas electrostáticas podem provocar uma avaria no ecrã ou a perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto ocorra, prima [ON/CA] para reiniciar a calculadora.

### Avisos e precauções

- ■ Esta calculadora contém componentes de precisão, tais como chips LSI, não devendo ser utilizada em locais sujeitos a variações rápidas da temperatura, humidade excessiva, sujidade ou pó, nem ser exposta à luz solar directa.
- ■ O painel do LCD (visor de cristais líquidos) é de vidro e não deve sujeitá-lo a pressões excessivas.
- ■ Quando limpar a calculadora, não utilize um pano húmido nem um líquido volátil, como diluente de tinta. Limpe com um pano seco e macio.
- ■ Não deve, em nenhuma circunstância, desmontar a calculadora. Se detectar problemas de funcionamento, contacte directamente o representante da assistência da Canon ou envie a calculadora por correio sem se esquecer de fornecer também a garantia.
- ■ Nunca descarte a calculadora de modo inadequado, como ardor, que podem criar riscos de acidentes pessoais ou danos. Está sugerido para eliminar este produto accouding sua legislação nacional.
- ■ Não substitua a bateria uma vez a cada dois anos, mesmo que não seja usado com freqüência.

**Precauções de utilização da pilha!**
- ■ Mantenha a pilha fora do alcance de crianças. Se uma criança engolir uma pilha, consulte imediatamente um médico.
- ■ A utilização incorrecta da pilha pode provocar derrames, explosões, danos ou ferimentos.
- ■ Não recarregue nem desmonte a pilha pois, se o fizer, pode ocorrer um curto circuito.
- ■ Nunca exponha a pilha a temperaturas elevadas, calor directo nem a elimine através de incineração.
- ■ Não deixe uma pilha usada na calculadora pois pode ocorrer um derrame do líquido e danificar a calculadora.
- ■ A utilização da calculadora com uma pilha fraca pode resultar num funcionamento incorrecto, corrupção da memória de armazenamento ou perda total de dados. Mantenha sempre registos escritos dos dados importantes e substitua a pilha assim que for possível.
- ■ Quando não tiver a certeza em relação aos cálculos actuais e ao modo de programação. É recomendável inicializar a calculadora para o valor predefinido, premindo [SHIFT] + [•RESET].

### Características técnicas

| | |
|---|---|
| Fonte de alimentação | : pilha de alcalina (LR54 x 1) |
| Consumo de energia | : D.C. 1,5 V / 0,038 mW |
| Duração da bateria | : Aproximadamente 2,5 anos (tendo por base uma hora de utilização por dia) |
| Desligaçã automática | : Aprox. 7 minutos |
| Temperatura de utilização | : 0 ~ 40ºC |
| Dimensões | : 122 (C) x 73 (L) x 12 (A) mm (tampa incluída) |
| Peso | : 70 g (tampa incluída) |

* Características técnicas sujeitas a alteração sem aviso prévio.

## ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ — ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Έλεγχος πριν από τον υπολογισμό

Να είστε βέβαιος να ελέγξει τους δείκτες κατάστασης που υποδεικνύουν την τρέχουσα μέθοδο υπολογισμού (DEG, BIN, STAT και CPLX) και την απεικόνιση μορφών ρύθμισης (Floating λειτουργία).
**Σημείωση!** Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα, πατήστε το πλήκτρο [SHIFT] + [•RESET] για να μηδενίσετε την υπολογιστική μηχανή.

### Power ON (Ενεργοποίηση), Power OFF (Απενεργοεποίηση)

■ **Πρώτη λειτουργία:**
1. Αφαιρέστε το φύλλο μόνωσης της μπαταρίας, τοποθετήστε την μπαταρία και μπορείτε πλέον να ενεργοποιήσετε την υπολογιστική μηχανή.
2. Πατήστε [SHIFT] + [•RESET] για να επαναφέρετε την υπολογιστική μηχανή στην αρχική της κατάσταση.

[ON/CA] **Πλήκτρο Ενεργοποίησης/Διαγραφής:** Ενεργοποιεί την υπολογιστική μηχανή. Όταν η υπολογιστική μηχανή ενεργοποιηθεί, διαγράφονται όλα τα περιεχόμενα των μητρώων εκτός των μητρώων μνήμης.

[SHIFT] + [OFF] **Πλήκτρο Απενεργοποίησης:** Απενεργοποιεί την υπολογιστική μηχανή.

[CE] **Πλήκτρο Διαγραφής Καταχώρισης:** Διαγράφονται τα περιεχόμενα που μόλις εισήχθησαν.

[SHIFT] + [•RESET] **Πλήκτρο Διαγραφής Όλων:** Όταν πιεστούν αυτά τα πλήκτρα ταυτόχρονα, η υπολογιστική μηχανή επανέρχεται στην αρχική της κατάσταση. Η μνήμη διαγράφεται και η κατάσταση λειτουργίας υπολογισμού επανέρχεται στην κατάσταση λειτουργίας Υπολογισμού Δεκαδικών (Κατάσταση Λειτουργίας Κινητής Υποδιαστολής).

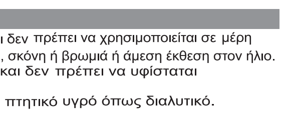
### Σφάλματα

Η υπολογιστική μηχανή θα υπερχειλίσει στις παρακάτω περιπτώσεις. Περαιτέρω υπολογισμοί δεν θα είναι εφικτοί καθώς η υπολογιστική μηχανή θα κλειδωθεί ηλεκτρονικά.
- Όταν το αποτέλεσμα του υπολογισμού βρίσκεται εκτός της παρακάτω περιοχής τιμών:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — **x: Αποτέλεσμα υπολογισμού**
- Όταν τα περιεχόμενα της μνήμης βρίσκονται εκτός της παρακάτω περιοχής τιμών:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — **x: Περιεχόμενα μνήμης**
  (Τα δεδομένα που αποθηκεύτηκαν πριν από το σφάλμα υπερχείλισης διατηρούνται.)
- Όταν εισάγονται αριθμοί εκτός της παρακάτω περιοχής τιμών και πιέζεται ένα πλήκτρο βασικής συνάρτησης (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Όταν εκτελείται μία διαίρεση a ÷ 0 (διαίρεση δια του 0).
- Όταν τα δεδομένα υπερβαίνουν την περιοχή τιμών οποιασδήποτε συνάρτησης ή στατιστικού υπολογισμού.
- Κατά τη διάρκεια στατιστικών υπολογισμών:
  (1) Εάν το **S** υπολογιστεί με μία μόνο εισαγωγή δεδομένων
  (2) Για να δείτε τα $\bar{x}$, σ και **S** όταν n = 0
  (3) Όταν οποιοδήποτε αποτέλεσμα είναι εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής υπολογισμού:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
  **x: Αποτέλεσμα υπολογισμού**
  (4) Όταν οποιοδήποτε εισόδου είναι εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής υπολογισμού:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Όταν ο αριθμός των φορέων που αποθηκεύονται στον υπολογιστή κατά τη διάρκεια παρενθέσεις και αριθμητικός υπολογισμός υπερβαίνει τα 5 επίπεδα.
- Όταν περισσότερα από 15 ανοικτές παρενθέσεις χρησιμοποιούνται σε ένα χρόνο.

Η ένδειξη υπερχείλισης είναι η εξής: (E 0.)
Πιέστε το πλήκτρο [ON/CA] για να διαγράψετε το σφάλμα.

### αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν οι χαρακτήρες στην οθόνη δεν είναι έντονοι, αντικαταστήστε την αλκαλική μπαταρία με τις παρακάτω διαδικασίες:
1. Πιέστε το πλήκτρο [OFF] για να απενεργοποιήσετε την αριθμομηχανή.
2. Αφαιρέστε τη βίδα που ασφαλίζει το κάλυμμα της μπαταρίας στη θέση του.
3. Σύρετε ελαφρά το κάλυμμα της μπαταρίας και ανασηκώστε το.
4. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία με ένα στυλό ή με άλλο παρόμοιο αιχμηρό αντικείμενο.
5. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με τον θετικό της πόλο "+" στραμμένο προς τα επάνω.
6. Αντικαταστήστε το κάλυμμα της μπαταρίας, βιδώστε το και πιέστε το [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] για αρχικοποίηση της αριθμομηχανής.


Αντικατάσταση Μπαταρίας

**Προσοχή:** Κίνδυνος έκρηξης εάν τοποθετήσετε μπαταρία ακατάλληλου τύπου. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.

Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή η ηλεκτροστατική εκφόρτιση μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία της οθόνης ή να προκαλέσουν απώλεια ή τροποποίηση της μνήμης. Αν συμβεί αυτό, πιέστε τα πλήκτρα [ON/CA] για επανεκκίνηση της αριθμομηχανής.

### Συμβουλές και προφυλάξεις

- ■ Αυτή η αριθμομηχανή περιέχει εξαρτήματα ακριβείας όπως τσιπ LSI και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μέρη όπου υπάρχουν έντονες μεταβολές θερμοκρασίας, υπερβολική υγρασία, σκόνη ή βρωμιά ή άμεση έκθεση στον ήλιο.
- ■ Η οθόνη υγρών κρυστάλλων είναι κατασκευασμένη από γυαλί και δεν πρέπει να υφίσταται υπερβολική πίεση.
- ■ Όταν καθαρίζετε τη συσκευή, μην χρησιμοποιείτε νωπό πανί ή πτητικό υγρό όπως διαλυτικό. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα απαλό, στεγνό πανί.
- ■ Σε καμία περίπτωση μην αποσυναρμολογήσετε αυτήν τη συσκευή. Αν πιστεύετε ότι η αριθμομηχανή δε λειτουργεί σωστά, είτε φέρτε την ή ταχυδρομήστε την μαζί με τη εγγύηση στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Canon.
- ■ Ποτέ μην πετάτε την αριθμομηχανή αντικανονικά, όπως η καύση? μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού ή βλάβης. Είστε πρότεινε να διαθέσει αυτό το προϊόν accouding στο εθνικό δίκαιο σας.
- ■ Να αντικαταστήσει την μπαταρία μία φορά κάθε δύο χρόνια ακόμα δεν χρησιμοποιείται συχνά.

**Προφυλάξεις για την μπαταρία!**
- ■ Φυλάσσετε τη μπαταρία μακριά από παιδιά. Αν καταπιούν τη μπαταρία, επικοινωνήστε αμέσως με έναν ιατρό.
- ■ Η λανθασμένη μεταχείριση ή χρήση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει διαρροή, έκρηξη, βλάβη ή τραυματισμό.
- ■ Μην επαναφορτίζετε ή αποσυναρμολογείτε την μπαταρία, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- ■ Ποτέ μην εκθέτετε την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες ή άμεση θερμότητα και μην τη ρίχνετε στη φωτιά.
- ■ Μην αφήνετε την εξαντλημένη μπαταρία στην αριθμομηχανή, επειδή η εξαντλημένη μπαταρία μπορεί να παρουσιάσει διαρροή και να προκαλέσει ζημιά στην αριθμομηχανή.
- ■ Η χρήση της αριθμομηχανής όταν η μπαταρία είναι σε χαμηλό επίπεδο ενδέχεται να προκαλέσει μη κανονική λειτουργία και η αποθηκευμένη μνήμη ενδέχεται να καταστραφεί ή να χαθεί. Διατηρήστε τα έγγραφα που αφορούν σημαντικά δεδομένα και αντικαταστήστε τη μπαταρία το συντομότερο δυνατό.
- ■ Όταν δεν είστε βέβαιοι για τους τρέχοντες υπολογισμούς και την κατάσταση ρύθμισης. Συνιστάται να θέσετε σε λειτουργία την υπολογιστική μηχανή στην προεπιλεγμένη τιμή πατώντας [SHIFT] + [•RESET].

### Προσδιορισμός

| | |
|---|---|
| Τροφοδοσία ενέργειας | : αλκαλική μπαταρία (LR54 x 1) |
| Κατανάλωση ενέργειας | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Διάρκεια ζωής μπαταρίας | : Περίπου 2,5 χρόνια (Με βάση μία ώρα πράξεων την ημέρα) |
| Αυτόματη απενεργοποίηση | : Περίπου 7 λεπτά |
| Θερμοκρασία χρήσης | : 0 ~ 40°C |
| Μέγεθος | : 122 (L) x 73 (W) x 12 (H) mm (μαζί με το κάλυμμα) |
| Βάρος | : 70 g (μαζί με το κάλυμμα) |

* Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## НАЧАЛО РАБОТЫ — Русский

### Проверка перед вычислениями

Будьте уверены, чтобы проверить индикаторы состояния, которые указывают текущий режим расчета (DEG, BIN, STAT и CPLX) и дисплей настройки форматов (режим плавающей).
**Примечание!** Если при вычислении возникли проблемы, нажмите кнопку [SHIFT] + [•RESET], чтобы сбросить настройки калькулятора.

### Включение (ON) и выключение (OFF) питания

■ **Подготовка к эксплуатации.**
1. Снимите изоляционную ленту батареи, затем установите батарею и включите калькулятор.
2. Нажмите [SHIFT] + [•RESET] для сброса настроек калькулятора.

[ON/CA] **Кнопка включения/сброса:** служит для включения калькулятора. При включении питания сбрасываются все регистры, за исключением регистров памяти.

[SHIFT] + [OFF] **Кнопка отключения питания:** выключение калькулятора.

[CE] **Кнопка «сбросить ввод»:** сбрасывает введенные числа.

[SHIFT] + [•RESET] **Кнопка «сбросить все»:** сброс калькулятора при одновременном нажатии этих кнопок. Происходит сброс памяти, а режим вычисления сбрасывается до десятичного (режим с плавающей точкой).

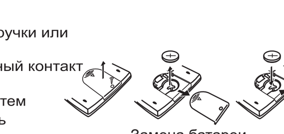
### Ошибки

Переполнение калькулятора возникает в следующих случаях. Дальнейшие вычисления невозможны, поскольку калькулятор блокируется электронным способом.
- Если результат вычисления выходит за следующие границы:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: результат вычисления
- Если содержимое памяти выходит за следующие границы:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: содержимое памяти
  (Данные, полученные до возникновения ошибки переполнения, будут сохранены.)
- Если введенные числа выходят за следующие границы и нажата клавиша основной функции (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- При выполнении операции ÷ 0 (деление на 0.)
- Если данные выходят за границы функции или статистического вычисления.
- Во время статистических вычислений;
  (1) Если **S** рассчитывается с только одними введенными данными.
  (2) Чтобы найти $\bar{x}$, σ и **S**, когда n = 0.
  (3) Если какой-либо результат находится вне допустимого диапазона расчета:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: результат вычисления
  (4) Если какой-либо вход находится за пределами допустимого диапазона расчета:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Когда количество операторов хранятся в калькуляторе в течение скобки и арифметическое значение превышает 5 уровней.
- Когда более 15 открытых скобок используются в одно время.

Отображение переполнения: (E 0.)
Нажмите [ON/CA] для сброса ошибки.

### Замена ьатареи

Если символы на дисплее тусклые, замените щелочная батарея, выполнив следующие процедуры.
1. Нажмите кнопку [OFF], чтобы выключить питание калькулятора.
2. Выверните винт, который крепит крышку батареи.
3. Немного сместите крышку батареи и поднимите ее.
4. Извлеките старую батарею с помощью шариковой ручки или другого острого предмета.
5. Вставьте новую батарею, так чтобы ее положительный контакт «+» был направлен вверх.
6. Установите крышку батареи, закрепите ее винтом, затем нажмите кнопку [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] чтобы восстановить первоначальные настройки калькулятора.


Замена батареи

**Внимание.** В случае замены элемента питания и установки батареи не того типа существует опасность взрыва. Утилизация должна производиться в соответствии с инструкциями.

Электромагнитные помехи или электростатические разряды могут привести к неполадкам дисплея, а также к потере или изменению содержимого памяти. В таком случае нажмите [ON/CA], чтобы перезапустить калькулятор.

### Советы и меры предосторожности

- ■ Калькулятор состоит из точных деталей, таких как чипы LSI, поэтому его не рекомендуется использовать в местах с резкими колебаниями температур, повышенной влажностью, загрязненностью, запыленностью или подвергаемых воздействию прямых солнечных лучей.
- ■ Жидкокристаллическая индикаторная панель изготовлена из стекла, поэтому ее нельзя подвергать чрезмерному давлению.
- ■ Не используйте для чистки устройства влажную ткань или летучие жидкости, такие как разбавитель для краски. Вместо этого пользуйтесь только мягкой сухой тканью.
- ■ Ни в коем случае не разбирайте данное устройство. Если вам кажется, что калькулятор неисправен, принесите или отправьте устройство вместе с гарантийным талоном в центр технического обслуживания представительства Canon.
- ■ Никогда не выбрасывайте калькулятор неправильно, такие как сжигание, он может создать риск получения травм или повреждений. Вы предложили утилизировать данное изделие accouding с вашим национальным законодательством.
- ■ Ли заменить аккумулятор раз в два года, даже это не часто используется.

**Меры предосторожности при использовании батареи**
- ■ Храните батарею в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотил батарею, немедленно обратитесь к врачу.
- ■ Неправильное использование батареи может привести к утечке жидкости из нее, взрыву, повреждениям или травме.
- ■ Не перезаряжайте и не разбирайте батарею, это может привести к короткому замыканию.
- ■ Никогда не оставляйте батарею в местах с высокой температурой, прямым нагревом и не сжигайте ее.
- ■ Не оставляйте в калькуляторе разряженную батарею; возможно повреждение калькулятора в результате протекания электролита из разряженной батареи.
- ■ При использовании калькулятора с разряженной батареей возможны сбои в работе, а также утрата данных, сохраненных в памяти. Обязательно храните резервные копии важных данных; своевременно заменяйте батарею.
- ■ Если вы не уверены в текущем установленном режиме вычислений и настроек, рекомендуется сбросить калькулятор до значений по умолчанию, нажав [SHIFT] + [•RESET].

### Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Питание | : щелочная батарея (LR54 x 1) |
| Потребляемая мощность | : D.C. 1,5v / 0,038mW |
| Ресурс батареи | : Приблизительно 2,5 года (при условии эксплуатации в течение 1 ч в день) |
| Автоматическое выключение питания | : Прибл. 7 мин |
| Рабочая температура | : 0 ~ 40°C |
| Размеры | : 122 (Д) x 73 (Ш) x 12 (В) mm (вместе с крышкой) |
| Вес | : 70 г (вместе с крышкой) |

* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

## ELINDÍTÁS — Magyar

### Számolás előtti ellenőrzések

Ügyeljünk arra, hogy a status mutatók jelzik az aktuális számítási mód (DEG, BIN, STAT és CPLX) és megjelenítési formátumok beállítása (Floating mód).
**Megjegyzés!** Ha problémája akad, az [SHIFT] + [•RESET] gombokkal helyezheti alapállapotba a számológépet.

### Bekapcsolás, kikapcsolás (ON, OFF)

■ **Az első használatkor:**
1. Húzza ki az elemet elszigetelő csíkot; ekkor az elem a megfelelő pozícióba kerül, a számológép pedig bekapcsolható lesz.
2. Nyomja meg az [SHIFT] + [•RESET] gombokat a számológép alapállapotba helyezéséhez.

[ON/CA] **Bekapcsoló/törlés gomb:** Bekapcsolja a számológépet. Ha a számológép be van kapcsolva, az összes regiszter törlődik (kivéve a memóriaregisztereket).

[SHIFT] + [OFF] **Kikapcsoló gomb:** A számológép kikapcsolása.

[CE] **Bevitt adat törlése gomb:** Törli az éppen bevitt tartalmat.

[SHIFT] + [•RESET] **Minden törlése gomb:** A gombok egyszerre történő lenyomásával a számológép alapállapotba kerül. Kiürül a memória, a számítási mód pedig ismét decimális számítás (lebegőpontos mód) lesz.

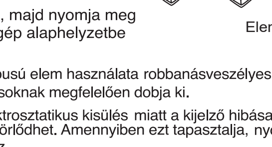
### Hibák

Az alábbi helyzetek a számológép túlcsordulásához vezetnek. További számítások nem hajthatók végre, mivel ilyenkor a számológép elektronikusan zárolva van.
- Ha a számítás eredménye az alábbi tartományon kívülre esik:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: a számítás eredménye
- Ha a memória tartalma az alábbi tartományon kívülre esik:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: a memória tartalma
  (A túlcsordulási hiba előtt tárolt adatok megmaradnak.)
- Ha az alábbi tartományon kívülre eső számot ad meg és megnyom egy alapvető funkciógombot (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- ÷ 0 (nullával való osztás) végrehajtása esetén.
- Amikor az adat egy függvény vagy statisztikai számítás tartományán kívülre esik.
- Statisztikai számítás során:
  (1) Ha **S** csupán egy bevitt adattal kerül számításra,
  (2) $\bar{x}$, σ és **S** keresésekor, ha n = 0
  (3) Ha bármilyen eredmény kívül eső számítási tartomány:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
  x: a számítás eredménye
  (4) Ha bármelyik bemenet kívül eső számítási tartomány:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Ha a gazdasági szereplők számát tárolja a számológép alatt zárójelben és aritmetikai számítások meghaladja az 5 szintet.
- When more than 15 open parentheses are used at one time.

Kijelzés túlcsorduláskor: (E 0.)
A hiba megszüntetéséhez nyomja meg az [ON/CA] gombot.

### Elemcsere

Ha halványak a kijelzőn megjelenő karakterek, az alábbi lépéseket követve cserélje ki a alkáli elem.
1. Kapcsolja ki a számológépet az [OFF] gomb megnyomásával.
2. Távolítsa el az elem fedelét rögzítő csavart.
3. Csúsztassa arrébb egy kicsivel az elem fedelét, majd emelje meg.
4. Távolítsa el a régi elemet egy golyóstollal vagy más hasonló végű tárggyal.
5. Helyezze be az új elemet úgy, hogy a pozitív „+" oldal nézzen felfelé.
6. Helyezze vissza az elem fedelét, a csavart, majd nyomja meg az [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] gombokat a számológép alaphelyzetbe állításához.


Elem cseréje

**FIGYELMEZTETÉS:** Nem megfelelő típusú elem használata robbanásveszélyes lehet. A használt elemet az utasításoknak megfelelően dobja ki.

Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés miatt a kijelző hibásan működhet vagy a memória tartalma módosulhat, esetleg törlődhet. Amennyiben ezt tapasztalja, nyomja meg az gombokat a számológép újraindításához.

### Tancsács és óvintézkdések

- ■ Ez a számológép olyan precíziós alkatrészeket tartalmaz, mint LSI-csipek, és nem használható gyors hőmérsékletváltozásnak kitett, illetve túlzottan párás, piszkos vagy poros helyen, és nem tehető ki közvetlen napsugárzásnak.
- ■ A folyadékkristályos kijelző fedőlapja üvegből készült, ezért ne tegye ki erős nyomásnak.
- ■ A készülék tisztításához ne használjon nedves törlőruhát vagy olyan agresszív folyadékot, mint például a festékhígító. A készülékházat puha, száraz törlőruhával tisztítsa.
- ■ Semmilyen körülmények között ne szerelje szét a számológépet. Ha úgy gondolja, hogy a számológép nem működik megfelelően, akkor vigye el vagy postázza a garancialevéllel együtt a Canon szervizképviseletére.
- ■ Soha ne dobja a számológép nem megfelelően például égő megteremtését kockázatát személyi sérülést vagy kart. On azt javasolta, hogy dobja ezt a terméket accouding a nemzeti jog. Ne cseréljük ki az akkumulátort kétévente egyszer még ez nem gyakran használják.

**Az elemmel kapcsolatos figyelmeztetés**
- ■ Az elemet tartsa gyermekektol tavol. Ha az elemet válakı lenyelı, forduljanak azonnal orvoshoz.
- ■ Az elem helytelen használata szivárgást, robbanást, anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.
- ■ Ne töltse újra és ne szerelje szét az elemet, mivel ez rövidzárlatot okozhat.
- ■ Soha ne tegye ki az elemet magas hőmérsékletnek vagy közvetlen hőhatásnak, és ne próbálja meg égetéssel megsemmisíteni.
- ■ Soha ne hagyja a kimerült elemet a számológépben, mert a kimerült elem szivároghat, és károsíthatja a számológépet.
- ■ Ha a számológépet kimerülőben lévő elemmel tovább használja, ez tökéletlen működést okozhat, a memóriában tárolt adatok pedig sérülhetnek, sőt teljesen elveszhetnek. A fontos adatokat mindig írja fel, és cserélje az elemet a lehető leggyakrabban.
- ■ Ha nem biztos az aktuális számítási és beállítási módban, érdemes az [SHIFT] + [•RESET] gombok megnyomásával alaphelyzetbe hoznia a számológépet.

### Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Tápellátás | : alkáli elem (1 db LR54 elem) |
| Áramfelvétel | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Elem élettartama | : Körülbelül 2,5 év (naponta egyórás használattal számolva) |
| Automatikus kikapcsolás | : Kb. 7 perc |
| Üzemi hőmérséklet | : 0 ~ 40ºC |
| Ménet | : 122 (h) x 73 (sz) x 12 (m) mm (fedellel együtt) |
| Súy | : 70 g (fedellel együtt) |

* Fenntartjuk a műszaki adatok előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

## PRZED UŻYCIEM — Polski

### Sprawdzenie przed obliczeniem

Należy sprawdzić wskaźniki stanu, które wskazują bieżący tryb obliczenia (DEG, BIN, STAT i CPLX) i wyświetlanie ustawień formatów (tryb pływający).
**Uwaga!** W przypadku problemów naciśnij klawisz [SHIFT] + [•RESET], aby wyzerować kalkulator.

### Włączanie i wyłączanie zasilania (ON, OFF)

■ **Pierwsze uruchomienie:**
1. Wyjmij baterię z opakowania, a następnie włóż ją do kalkulatora i włącz go.
2. Naciśnij [SHIFT] + [•RESET], aby wyzerować kalkulator.

[ON/CA] **Klawisz włączania zasilania/kasowania:** klawiszem tym włącza się kalkulator. Po włączeniu zasilania wszystkie rejestry oprócz rejestrów pamięci są kasowane.

[SHIFT] + [OFF] **Wyłączanie zasilania:** ten klawisz służy do wyłączania kalkulatora.

[CE] **Klawisz kasowania wpisu:** kasuje wprowadzoną treść.

[SHIFT] + [•RESET] **Klawisz kasowania wszystkiego:** Kalkulator zostaje zresetowany po jednoczesnym naciśnięciu tych klawiszy. Pamięć zostaje wykasowana, a tryb obliczeń przestawiony na obliczenia dziesiętne (tryb zmiennopozycyjny).

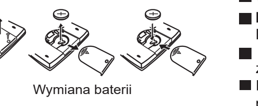
### Komunikaty o błędach

Kalkulator przepełni się w podanych poniżej sytuacjach. Dalsze obliczenia nie będą możliwe, ponieważ kalkulator zostanie elektronicznie zablokowany.
- Kiedy wynik obliczenia wykracza poza następujący zakres:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Wynik obliczenia
- Kiedy zawartość pamięci znajdzie się poza następującym zakresem:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Zawartość pamięci
  (Dane zapisane przed wystąpieniem błędu przepełnienia zostaną zachowane.)
- Kiedy wprowadzone są liczby spoza następującego zakresu i naciśnięty zostanie klawisz podstawowej funkcji (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Kiedy wykonano ÷ 0 (dzielenie przez 0).
- Kiedy dane wykraczają poza zakres dowolnej funkcji lub obliczenia statystycznego.
- Podczas obliczeń statystycznych:
  (1) Jeśli **S** obliczono z tylko jednym wprowadzeniem danych.
  (2) Aby znaleźć $\bar{x}$, σ i **S**, kiedy n = 0.
  (3) Gdy każdy wynik jest poza dopuszczalnym zakresem obliczeń:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Wynik obliczenia
  (4) Gdy każde wejście jest poza dopuszczalnym zakresem obliczeń:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Jeżeli liczba wykonawców zapisane w kalkulatorze podczas nawiasach i arytmetyka obliczenia przekracza 5 poziomów.
- W przypadku gdy więcej niż 15 otwarte nawiasach są stosowane w tym samym czasie.

Błąd przekroczenia zakresu wystąpi w następujących przypadkach: (E 0.)
Naciśnij [ON/CA], aby skasować błąd.

### Wymiana baterii

Kiedy znaki na wyświetlaczu są przyciemnione, należy wymienić bateria alkaliczna zgodnie z poniższą procedurą:
1. Naciśnij [OFF], aby wyłączyć kalkulator.
2. Wykręć śrubę mocującą pokrywę baterii.
3. Wysuń pokrywę baterii i podnieś ją.
4. Wyjmij starą baterię za pomocą długopisu lub innego ostrego przedmiotu.
5. Włóż nową baterię tak, aby jej biegun dodatni + był skierowany do góry.
6. Załóż ponownie pokrywę baterii, wkręć śrubę i naciśnij klawisz [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] w celu inicjalizacji kalkulatora.


Wymiana baterii

**Ostrożnie:** Istnieje ryzyko eksplozji, jeśli zostanie założona bateria niewłaściwego typu. Zużyte baterie powinny być utylizowane zgodnie z instrukcjami.

Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować niepoprawne działanie kalkulatora bądź też utratę lub przekształcenie zawartości jego pamięci. W takim przypadku naciśnij klawisz [ON/CA] aby uruchomić ponownie kalkulator.

### Porady i zalecenia

- ■ Kalkulator składa się z precyzyjnych elementów (np. układów scalonych) i z tego względu nie powinien być używany w miejscach narażonych na gwałtowne zmiany temperatury, w miejscach o wysokiej wilgotności, w miejscach o wysokim stopniu zakurzenia lub zabrudzenia. Nie wolno narażać go także bezpośrednio na oddziaływanie światła słonecznego.
- ■ Wyświetlacz ciekłokrystaliczny wykonany jest ze szkła i z tego względu nie powinien być narażany na oddziaływanie wysokiego ciśnienia.
- ■ Do czyszczenia kalkulatora nie wolno używać wilgotnych szmatek lub lotnych cieczy, np. rozpuszczalników do farb. Kalkulator należy czyścić miękką, suchą szmatką.
- ■ Pod żadnym pozorem nie wolno demontować kalkulatora. Jeśli kalkulator nie pracuje poprawnie, należy dostarczyć go lub przesłać wraz z kartą gwarancyjną do przedstawiciela serwisu firmy Canon.
- ■ Nigdy nie wyrzucaj kalkulator nieprawidłowo, takich jak palenie, może stwarzać ryzyko obrażeń ciała lub szkód. Jesteś zaproponował wyrzucaj tego produktu accouding do prawa krajowego.
- ■ Czy wymiana baterii raz na dwa lata, nawet jeśli nie jest często używane.

**Zalecenia dotyczące baterii!**
- ■ Baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- ■ Nieprawidłowe użycie baterii może spowodować wyciek elektrolitu, eksplozję, straty materialne lub obrażenia ciała.
- ■ Nie wolno ładować ani rozbierać baterii, gdyż może to spowodować zwarcie.
- ■ Nie wolno narażać baterii na działanie wysokich temperatur, bezpośredniego działania ciepła lub utylizować jej poprzez spalanie.
- ■ Nigdy nie pozostawiać wyczerpanej baterii w kalkulatorze ze względu na ryzyko wycieku i uszkodzenia kalkulatora.
- ■ Nieprzerwane korzystanie z kalkulatora przy niskim poziomie energii w baterii może spowodować niewłaściwe działanie urządzenia, a także uszkodzenie lub utratę danych składowanych w pamięci. Istotne dane należy stale przechowywać na innym nośniku, a baterię należy wymieniać bezpośrednio po zużyciu.
- ■ Kiedy nie ma pewności co do bieżących obliczeń i trybu ustawień. Zaleca się włączenie kalkulatora w wartości domyślnej poprzez naciśnięcie [SHIFT] + [•RESET].

### Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Zasilanie | : bateria alkaliczna (LR54 x 1) |
| Pobór mocy | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Trwałość baterii | : Około 2,5 lat (przy założeniu 1-godzinnej pracy każdego dnia). |
| Automatyczne wyłączanie zasilania | : w przybliżeniu po 7 minutach |
| Temperatura użytkowania | : 0 ~ 40ºC |
| Wymiary | : 122 (dł.) x 73 (szer.) x 12 (wys.) mm (z pokrywą) |
| Masa | : 70 g (z pokrywą) |

* Firma Canon zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian danych technicznych bez powiadamiania.

## PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE — Română

### Verificări înainte de calcul

Asiguraţi-vă că pentru a verifica indicatorii de stare care indică modul de calcul curent (DEG, BIN, STAT şi CPLX) şi stabilirea formate de afişare (mod plutitoare).
**Notă!** Dacă aveţi probleme, apăsaţi pe tasta [SHIFT] + [•RESET] pentru a reseta calculatorul.

### Pornirea şi oprirea (ON, OFF)

■ **La prima utilizare:**
1. Îndepărtaţi folia de izolaţie a bateriei, apoi încărcaţi bateria şi porniţi calculatorul.
2. Apăsaţi pe [SHIFT] + [•RESET] pentru a reseta calculatorul.

[ON/CA] **Tasta Pornire/Ştergere:** Porneşte calculatorul. Când alimentarea este cuplată, toţi regiştrii sunt şterşi, cu excepţia regiştrilor de memorie.

[SHIFT] + [OFF] **Tastă Oprire:** Opreşte calculatorul.

[CE] **Tastă Ştergere intrare:** Şterge conţinutul recent introdus.

[SHIFT] + [•RESET] **Tastă Ştergere integrală:** Resetează calculatorul când aceste taste sunt apăsate simultan. Conţinutul memoriei este şters şi modul de calcul este resetat la Calcul zecimal (mod Virgulă mobilă).

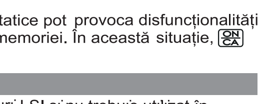
### Erori

Calculatorul va înregistra o eroare în următoarele cazuri. Nu vor mai fi posibile alte calcule, deoarece calculatorul va fi blocat electronic.
- Când rezultatul calculului nu se află în intervalul următor:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Rezultatul calculului
- Când conţinutul memoriei nu se încadrează în următorul interval:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Conţinut memorie
  (Datele stocate înainte de apariţia erorii sunt memorate.)
- Când se introduc numere în afara intervalului următor şi se apasă pe o tastă funcţională de bază (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Când se execută o operaţie de împărţire la zero.
- Când datele depăşesc intervalul oricărei funcţii sau calcul statistic.
- Pe durata calculului statistic;
  (1) Dacă **S** se calculează cu o singură intrare de date
  (2) Pentru a găsi $\bar{x}$, σ şi **S** când n = 0
  (3) Când orice rezultat este în afara intervalului de calcul admisibil:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
  x: Rezultatul calculului
  (4) Atunci când orice intrare este în afara intervalului de calcul admisibil:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- În cazul în care numărul de operatori stocate în calculator în timpul paranteze şi calcul aritmetic depaseste 5 nivele.
- Atunci când mai mult de 15 paranteze deschise sunt folosite la un moment dat.

Afişajul de eroare este: (E 0.)
Apăsaţi pe [ON/CA] pentru a şterge eroarea.

### Înlocuirea bateriei

Când caracterele sunt afişate neclar, vă rugăm să înlocuiţi baterie alcalină prin următoarele proceduri:
1. Apăsaţi [OFF] pentru a opri calculatorul.
2. Scoateţi şurubul care fixează capacul bateriei.
3. Deplasaţi prin glisare capacul bateriei şi ridicaţi-l.
4. Scoateţi bateria veche folosind vârful unui pix sau un alt obiect ascuţit similar.
5. Introduceţi noua baterie cu borna „+" orientată în sus.
6. Puneţi la loc capacul bateriei, fixaţi-l cu şurubul aferent şi apăsaţi [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] pentru a iniţializa calculatorul.


Înlocuirea bateriei

**Atenţie:** Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu o alta de tip incorect. Evacuaţi bateriile uzate la deşeuri conform instrucţiunilor.

Interferenţele electromagnetice sau descărcările electrostatice pot provoca disfuncţionalităţi ale afişajului sau pierderea sau modificarea conţinutului memoriei. În această situaţie, [ON/CA] apăsaţi pentru a reporni calculatorul.

### Sfaturi şi precauţii

- ■ Acest calculator conţine componente de precizie, cum ar fi chipuri LSI şi nu trebuie utilizat în spaţii cu variaţii bruşte de temperatură, umiditate excesivă, murdărie sau praf, şi nici în spaţii cu expunere directă la razele solare.
- ■ Învelişul afişajului cu cristale lichide este realizat din sticlă şi nu trebuie supus unei presiuni excesive.
- ■ Când curăţaţi calculatorul, nu utilizaţi o lavetă umedă sau un lichid volatil, cum ar fi un diluant pentru vopsele. Utilizaţi doar o lavetă moale şi uscată.
- ■ În niciun caz nu demontaţi calculatorul. În cazul în care consideraţi că acesta nu funcţionează corespunzător, prezentaţi calculatorul şi certificatul de garanţie unui reprezentant de service de la un birou Canon sau trimiteţi-le prin poştă pe adresa acestuia.
- ■ Nu aruncaţi niciodată calculator în mod necorespunzător, cum ar fi arderea; poate crea riscuri de vătămare corporală sau de rău. Sunteţi sugerat să aruncaţi acest produs accouding la legislaţia din ţara dumneavoastră.
- ■ Nu înlocuiţi bateria o dată la doi ani, chiar nu este folosit frecvent.

**Precauţii pentru baterie!**
- ■ Nu lăsaţi bateriile la îndemâna copiilor. Dacă o baterie este înghiţită, contactaţi imediat un medic.
- ■ Utilizarea incorectă a bateriilor poate provoca scurgeri, explozii, pagube sau accidente.
- ■ Nu reîncărcaţi şi nu demontaţi bateria; s-ar putea produce un scurtcircuit.
- ■ Nu expuneţi niciodată bateria la temperaturi ridicate sau la acţiunea directă a căldurii şi nu o aruncaţi niciodată la deşeuri destinate incinerării.
- ■ Nu lăsaţi niciodată o baterie consumată în calculator, deoarece aceasta ar putea curge, deteriorând calculatorul.
- ■ În cazul în care continuaţi să folosiţi calculatorul în condiţiile în care bateria este consumată, este posibil ca funcţionarea să fie defectuoasă sau ca datele stocate în memorie să fie corupte sau pierdute. Păstraţi tot timpul înregistrări scrise ale datelor importante şi înlocuiţi bateria cât mai curând posibil.
- ■ Când nu sunteţi sigur de calculele curente şi de modul de stare. Vă recomandăm să iniţializaţi calculatorul la valoarea implicită apăsând pe [SHIFT] + [•RESET].

### Specificaţii

| | |
|---|---|
| Alimentare | : baterie alcalină (LR54 x 1) |
| Consum | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Durata bateriei | : Aproximativ 2,5 ani (Pe baza unei utilizări de o oră pe zi) |
| Oprire automată | : Aprox.7 minute |
| Temperatura de operare | : 0 ~ 40ºC |
| Dimensiuni | : 122 mm (lungime) x 73 mm (lăţime) x 12 mm (înălţime) (inclusiv cutia) |
| Greutate | : 70 g (inclusiv cutia) |

* Specificaţiile tehnice pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM — Čeština

### Kontrola před výpočtem

Nezapomeňte zkontrolovat stavové indikátory, které indikují aktuální režim výpočtu (DEG, BIN, STAT a CPLX) a displej formáty nastavení (Plovoucí režim).
**Poznámka!** Pokud se dostanete do potíží, stiskněte tlačítko [SHIFT] + [•RESET] a resetujte kalkulačku.

### Tlačítka ZAPNOUT, VYPNOUT (ON, OFF)

■ **Při prvním použití:**
1. Vyjměte baterii z ochranného obalu, potom ji vložte do kalkulačky a můžete kalkulačku zapnout.
2. Stisknutím tlačítka [SHIFT] + [•RESET] kalkulačku resetujte.

[ON/CA] **Tlačítko pro zapnutí a vynulování:** Slouží k zapnutí kalkulačky. Po zapnutí napájení se všechny registry s výjimkou paměťových registrů vynulují.

[SHIFT] + [OFF] **Tlačítko pro vypnutí:** Vypne kalkulačku.

[CE] **Tlačítko pro vymazání zadání:** Vymaže naposledy zadanou položku.

[SHIFT] + [•RESET] **Tlačítko pro vymazání celého zadání:** Pokud jsou tato tlačítka stisknuta současně, obnoví se výchozí nastavení kalkulačky. Paměť se vymaže a režim výpočtu se nastaví na hodnotu Desetinný výpočet (režim plovoucí desetinné čárky).

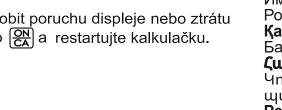
### Chyby

V následujících případech dojde k chybě přetečení: Další výpočty nebude možné provést, protože kalkulačka bude elektronicky zamknuta.
- Pokud se výsledek výpočtu nachází mimo následující rozsah:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Výsledek výpočtu
- Pokud se obsah paměti nachází mimo následující rozsah:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Obsah paměti
  (Data uložená před chybou přetečení jsou zachována.)
- Pokud se zadaná čísla nacházejí mimo následující rozsah a stisknete tlačítko základní funkce (+, –, ×, ÷):
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Pokud provedete výpočet a ÷ 0 (dělení nulou).
- Pokud data přesahují rozsah funkce nebo statistického výpočtu.
- Při statistickém výpočtu:
  (1) Pokud je vypočten součet **S** s pouze jedním zadaným údajem.
  (2) Při zjišťování $\bar{x}$, σ a **S**, platí-li n = 0.
  (3) Pokud je některý z výsledků je mimo přípustný rozsah výpočtu:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Výsledek výpočtu
  (4) Pokud některý vstup je mimo přípustný rozsah výpočtu:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Když je počet provozovatelů uložené v kalkulátoru během závorkách a aritmetický výpočet přesahuje 5 úrovní.
- Jsou-li více než 15 otevřených Závorky použít najednou.

Zobrazení přetečení: (E 0.)
Stisknutím [ON/CA] odstraníte chybu přetečení.

### Výměna baterie

Jakmile začnou znaky na displeji ztrácet jas, vyměňte alkalická baterie podle následujících pokynů:
1. Stisknutím tlačítka [OFF] vypněte napájení kalkulačky.
2. Vyšroubujte šroub, který drží kryt baterie na svém místě.
3. Mírně posuňte kryt baterie a zvedněte jej.
4. Vyjměte starou baterii pomocí kuličkového pera nebo podobného ostrého předmětu.
5. Vložte novou baterii tak, aby strana s označením „+" směřovala vzhůru.
6. Nasaďte kryt baterie, upevněte jej šroubem a stisknutím tlačítka [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] inicializujte kalkulačku.


De batterij vervangen

**Varování:** V případě použití nesprávného typu baterie hrozí riziko výbuchu. Použité baterie likvidujte podle pokynů.

Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický výboj mohou způsobit poruchu displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko [ON/CA] a restartujte kalkulačku.

### Doporučení a bezpečnostní opatření

- ■ Tato kalkulačka obsahuje přesné součástky jako jsou čipy LSI, a tudíž by neměla být používána v místech s náhlou změnou teploty, s nadměrnou vlhkostí vzduchu a na prašných a znečištěných místech. Také by neměla být ponechána na přímém slunci.
- ■ Displej z tekutých krystalů je vyroben ze skla a neměl by být vystavován nadměrnému tlaku.
- ■ Při čištění zařízení nepoužívejte vlhký hadřík ani těkavé roztoky jako je ředidlo na barvy. Používejte pouze měkkou a suchou látku.
- ■ Za žádných okolností kalkulačku nerozebírejte. Pokud se domníváte, že kalkulačka řádně nefunguje, zaneste ji nebo zašlete spolu se záručním listem servisnímu zástupci společnosti Canon.
- ■ Nikdy nevyhazujte kalkulátor nesprávně, jako je pálení, ale může vést k riziku zranění nebo poškození. Jste navrhl likvidaci tohoto výrobku accouding do svého vnitrostátního práva.
- ■ Do baterii vyměnit jednou za dva roky i když není používán často.

**Bezpečnostrí opatření při manipulaci s baterií!**
- ■ Neponechávejte baterie v dosahu dětí. Při spolknutí baterie vyhledejte ihned lékaře. Nesprávné použití baterie může způsobit únik kapaliny z baterie, explozi nebo poškození baterie či zranění osob.
- ■ Nenabíjejte ani nerozebírejte baterii, mohlo by dojít k elektrickému zkratu.
- ■ Nikdy nevystavujte baterii vysokým teplotám, přímému zdroji tepla ani ji nespalujte.
- ■ Nikdy nenechávejte v kalkulačce vybitou baterii, protože by mohlo dojít k úniku elektrolytu a k poškození kalkulačky.
- ■ Pokud budete kalkulačku používat, když je baterie téměř vybitá, může kalkulačka fungovat nesprávně a může dojít k poškození nebo úplné ztrátě dat z paměti.
- ■ Důležitá data si vždy zaznamenávejte písemně. Baterii vyměňte co nejdříve.
- ■ Pokud si nejste jisti aktuálním režimem výpočtů a astavení: Doporučku a nastavit výchozí hodnotu stisknutím tlačítek [SHIFT] + [•RESET].

### Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájení | : alkalická baterie (LR54 x 1) |
| Spotřeba energie | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Životnost baterie | : Přibližně 2,5 roky (v závislosti na počtu hodin denniho provozu) |
| Automatické vypnutí | : Přibl. 7 minut |
| Provozní teplota | : 0 ~ 40ºC |
| Rozměry | : 122 (D) x 73 (Š) x 12 (V) mm (včetně krytu) |
| Hmotnost | : 70 g (včetně krytu) |

* Specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění

## НАЧАЛО — Български

### Предварителна проверка

Не забравяйте да проверите показателите за състоянието, които показват текущия режим на изчисление (DEG, BIN, STAT и CPLX) и дисплей формати настройка (Floating режим).
Забележка! Ако възникнат проблеми, натиснете клавиша, [SHIFT] + [•RESET] за да нулирате калкулатора.

### Включвне/Изключване (ON, OFF)

■ **Работа за първи път**
1. Издърпайте изолационния пласт на батерията, поставете батерията и калкулаторът може да се включи.
2. Натиснете [SHIFT] + [•RESET], за да нулирате калкулатора.

[ON/CA] **Бутон за включване/изчистване** Включва калкулатора. Когато захранването се включи, се изчистват всички регистри освен регистрите на паметта.

[SHIFT] + [OFF] **Бутон за изключване:** Изключва се калкулаторът

[CE] **Бутон за изчистване на въведената стойност:** Изчистват се току-що въведените стойности.

[SHIFT] + [•RESET] **Бутон за изчистване на всичко:** Калкулаторът се нулира, когато тези бутони се натиснат едновременно. Паметта се изчиства и режимът на изчисляване се нулира до Десетично изчисление (плаващ знак).

### Грешки

При следните случаи се получава препълване на калкулатора. Няма да могат да се извършват други изчисления, тъй като калкулаторът ще бъде блокиран електронно.
- Когато резултатът от изчислението е извън следните граници:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Резултат от изчислението
- Когато съдържанието на паметта е извън следните граници:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Съдържание на паметта
  (Данните, запаметени преди препълването, се запазват.)
- Когато въведените числа са извън следните граници и е натиснат бутон за основна функция (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Когато се извършва ÷ 0 (делене на 0).
- Когато данните надхвърлят границите на функциите или статистическите изчисления.
- При статистически изчисления;
  (1) Ако **S** се пресмята само с едно въвеждане на данни
  (2) За да намерите σ, $\bar{x}$, и **S**, когато n = 0
  (3) When any result is outside the allowable calculation range:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Резултат от изчислението
  (4) When any input is outside the allowable calculation range:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$

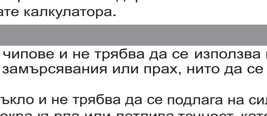
  When the number of operators stored in the calculator during parentheses and arithmetic calculation exceeds 5 levels.

  When more than 15 open parentheses are used at one time. литиевата батерия

При препълване на дисплея излиза: (E 0.)
Натиснете [ON/CA], за да изчистите грешката.

### Смяна на ъатерията

Когато знаците на дисплея са слаби, сменете алкална батерия, като следвате тази процедура:
1. Натиснете [OFF], за да изключите калкулатора.
2. Отвийте винта на капака на батерията.
3. Плъзнете леко капака и го повдигнете.
4. Извадете старата батерия с върха на химикалка или друг остър предмет.
5. Поставете новата батерия със знака "+" нагоре.
6. Поставете обратно капака на батерията и натиснете [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] за да инициализирате калкулатора.


Смяна на батерията

**Внимание:** Опасност от експлозия, ако се постави неправилен тип батерия. Изхвърляйте старите батерии съгласно инструкциите.

Електромагнитните смущения или статичното електричество могат да доведат до неизправно функциониране на дисплея или до загуба или промяна на съдържанието на паметта Ако това се случи натиснете, [ON/CA] за да рестартирате калкулатора.

### Съвети и предпазни мерки

- ■ Калкулаторът съдържа фини компоненти като LSI чипове и не трябва да се използва на места с резки промени в температурата, висока влажност, замърсявания или прах, нито да се излага на пряка слънчева светлина.
- ■ Панелът на течнокристалния екран е направен от стъкло и не трябва да се подлага на силен натиск.
- ■ При почистване на устройството не използвайте мокра кърпа или летлива течност, като например разредител. Вместо това използвайте мека, суха кърпа.
- ■ При никакви обстоятелства не разглобявайте устройството. Ако мислите, че калкулаторът не работи както трябва, занесете го или го изпратете по пощата, заедно с гаранцията, до сервиз или представител на Canon.
- ■ Никога не изхвърляйте калкулатора неправилно като парене, тя може да създаде риск от нараняване или увреждане. Намирате се предлага да се разпорежда с този продукт accouding на националните си законодателства.
- ■ Да смените батерията веднъж на всеки две години, въпреки че не се използва често.

**Предупреждения за батерията!**
- ■ Пазете батерията извън обсега на деца. При поглъщане на батерията веднага се обърнете към лекар.
- ■ Грешната употреба на батерията може да причини изтичане, експлозия, повреди или наранявания.
- ■ Не презареждайте и не разглобявайте батерията – може да стане късо съединение.
- ■ Никога не излагайте батерията на високи температури или директен източник на топлина, не я изхвърляйте в огън.
- ■ Никога те оставяйте изтощена батерия в калкулатора, тъй като тя може да протече и да го повреди.
- ■ Продължаване на работата със слаба батерия може да причини грешки в операциите и съхранената памет може да се повреди или изгуби изцяло. Пазете писмени записи на важните данни през цялото време и сменете батерията колкото се може по-скоро.
- ■ Ако не сигурни в текущите изчисления и режим на настройка. Препоръчваме ви да стартирате калкулатора със настройките по подразбиране,като натиснете [SHIFT] + [•RESET].

### Спецификации

| | |
|---|---|
| Захранване | : алкална батерия (LR54 x 1) |
| Консумация на енергия | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Живот на батерията | : Приблизително години (базирано на един час работа на ден) |
| Самоизключване | : Прибл. 7 минути |
| Работна температура | : 0 ~ 40ºC |
| Размер | : 122 мм (д) x 73 мм (ш) x 12 мм (В) (с кбпака) |
| Тегло | : 70 г. (с кбпака) |

* Спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.

## ZA ZAČETEK — Slovenščina

### Pregled pred uporabo

Bodite prepričani, da preverite indikatorje stanja, ki kažejo trenutni način izračuna (DEG, BIN, STAT in CPLX) in prikaz formati nastavitev (način Floating).
**Opomba!** Če se znajdte v težavah, pritisnite tipko [SHIFT] + [•RESET], da ponastavite kalkulator.

### Vklop, izklop (ON, OFF)

■ **Pri prvi uporabi:**
1. Odstranite folijo za izolacijo baterije, da se baterija lahko napolni, in vključite kalkulator.
2. Pritisnite [SHIFT] + [•RESET] če želite ponastaviti kalkulator.

[ON/CA] **Tipka za vklop/tipka za brisanje:** Vklopi kalkulator. Ko vklopite kalkulator, bodo izbrisani vsi registri razen pomnilniškega.

[SHIFT] + [OFF] **Tipka za izklop:** Izklopi kalkulator.

[CE] **Tipka za brisanje vnosa:** Počisti pravkar vneseno vrednost.

[SHIFT] + [•RESET] **Tipka za čiščenje pomnilnika:** Ponastavi kalkulator, ko hkrati pritisnete ti dve tipki. Pomnilnik je počiščen, način izračun pa je spet nastavljen na desetiški izračun (način s plavajočo vejico).

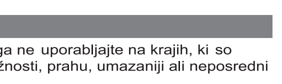
### Napake

Do prekoračitve pride v naslednjih primerih: V nadaljevanju ne bo več mogoče računati, ker bo kalkulator elektronsko zaklenjen.
- Če je rezultat izračuna ni znotraj tega razpona:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Rezultat izračuna
- Če vsebina pomnilnika ni znotraj tega razpona:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Vsebina pomnilnika
  (Podatki, ki so shranjeni pred napako prekoračitve, bodo ohranjeni.)
- Če vnesete številke, ki niso v tem razponu, in pritisnete tipko za osnovno funkcijo (+, –, ×, ÷).
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- Pri izračunu a ÷ 0 (deljenje z 0).
- Ko podatki presežejo razpon katere koli funkcije ali statističnega izračuna.
- Med statističnim izračunom;
  (1) če je **S** izračunan samo z enim vnosom podatkov;
  (2) pri iskanju $\bar{x}$, σ in **S**, če je n = 0;
  (3) When any result is outside the allowable calculation range:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$ — x: Rezultat izračuna
  (4) When any input is outside the allowable calculation range:
  $x = 0, 1 \times 10^{-99} \leqq |x| < 1 \times 10^{100}$
- When the number of operators stored in the calculator during parentheses and arithmetic calculation exceeds 5 levels.
- When more than 15 open parentheses are used at one time.

Prikaz na zaslonu pri prekoračitvi: (E 0.)
Če želite izbrisati napako, pritisnite [ON/CA].

### Zamenjava baterije

Ko znaki na zaslonu potemnijo, zamenjajte alkalna baterija, pri tem pa sledite spodnjim navodilom:
1. Pritisnite [OFF] za izklop kalkulatorja.
2. Odstranite vijak, s katerim je pritrjen pokrov za baterijo.
3. Pokrov za baterijo rahlo potisnite in dvignite.
4. Staro baterijo odstranite s kemičnim svinčnikom ali drugim ostrim predmetom.
5. Vstavite novo baterijo s pozitivnim polom "+" navzgor.
6. Pokrov za baterijo namestite nazaj, privijte in pritisnite [ON/CA], [SHIFT] + [•RESET] za vklop kalkulatorja.


Nadomestno baterijo

**Pozor:** Če zamenjate baterijo z neustrezno vrsto baterije, lahko pride do eksplozije. Rabljene baterije odvrzite v skladu z navodili.

Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo nepravilno delovanje zaslona ali pa izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite [ON/CA] za ponovni zagon kalkulatorja.

### Nasveti in varnostni ukrepi

- ■ Kalkulator vsebuje precizne komponente, kot so čipi LSI, zato ga ne uporabljajte na krajih, ki so izpostavljeni naglim temperaturnim spremembam, preveliki vlažnosti, prahu, umazaniji ali neposredni sončni svetlobi.
- ■ Zaslon iz tekočih kristalov je izdelan iz stekla, zato nanj ne pritiskajte premočno.
- ■ Pri čiščenju kalkulatorja ne uporabljajte navlažene krpe ali hlapljivih tekočin, kot je razredčilo za barve. Uporabljajte samo suho mehko krpo.
- ■ Pod nobenim pogojem ne poskušajte razstaviti kalkulatorja. Če menite, da kalkulator ne deluje pravilno, ga skupaj z garancijo pošljite ali odnesite servisnemu predstavniku pooblaščene Canonove poslovalnice.
- ■ Nikoli ne razpolaga kalkulator nepravilno, kot so kurjenje, lahko povzročajo tveganje za poškodbe ali škode. Vi ste predlagali za prodajo tega izdelka accouding na vašo nacionalno zakonodajo.
- ■ Ali baterijo zamenjajte enkrat na dve leti, tudi se ne uporablja pogosto.

**Varnostni ukrepi glede baterije**
- ■ Baterije hranite izven dosega otrok. Če pride do zaužitja baterije, se takoj obrnite na zdravnika.
- ■ Napačna uporaba baterije lahko povzroči puščanje, eksplozijo, materialne ali telesne poškodbe.
- ■ Polnjenje ali razstavljanje baterije lahko povzroči kratek stik.
- ■ Baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam, neposredni sončni svetlobi ali ognju.
- ■ Prazne baterije ne puščajte v kalkulatorju, saj lahko začne puščati in poškoduje kalkulator.
- ■ Uporaba kalkulatorja, ko je baterija skoraj prazna, lahko povzroči nepravilno delovanje, shranjene vrednosti v pomnilniku pa se lahko poškodujejo ali v celoti izgubijo. Vedno hranite pisne zapise pomembnih podatkov in baterijo čimprej zamenjajte.
- ■ Kadar niste prepričani o trenutnem izračunu in načinu nastavitev, priporočamo, da ponastavite kalkulator na prizeto vrednost, tako da pritisnete [SHIFT] + [•RESET].

### Specifikacije

| | |
|---|---|
| Napajanje | : alkalna baterija (LR54 X 1) |
| Poraba energije | : D.C. 1,5V / 0,038mW |
| Življenjska doba baterije | : Približno 2,5 leti (pri enourni uporabi na dan) |
| Samodejni izklop | : Pribl. 7 minut |
| Primerna temperatura | : 0~40 ºC |
| Velikost | : 122 (D) x 73 (Š) x 12 (V) (s pokrovom) |
| Teža | : 70 g (s pokrovom) |

* Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila.


Manufacturer: **CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
Importer: **CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands
**CANON (UK) LTD**
4 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, UB11 1AF, U.K.
Импортер: **ООО «Канон Ру»**
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29
**Қазақстан Республикасы (импортшы)**
Байланыс ақпараты орам қорабында берілген, Оны қауіпсіз орында сақтаңыз
**Հայաստանի Հանրապետություն (ներմուծող)**
Կոնտակտային տեղեկատվություն նշված է փաթեթավորման վանդակում. Խնդրում ենք պահել այն մի ապահով տեղ.
**Республика Кыргыз (импорттоочу)**
Контакттык маалымат көрсөтүлсө укладочном ящикте.
**ТОВ «Кенон Україна»**
Мечнікова вул.2, вхід А, 3-й поверх, 01601, Київ, Україна

https://ebmhk.canon

E-IM-3315